

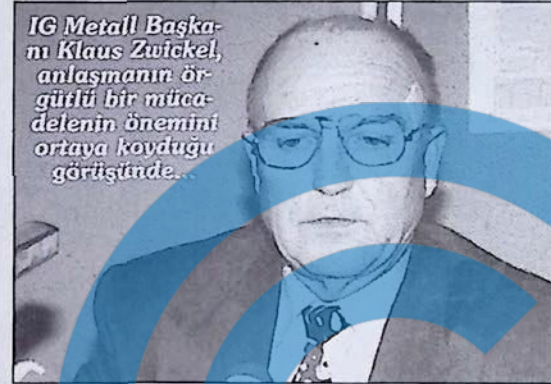


❑ Raporluluk süresince çalışanların ücretlerinden kesinti yapılamayacak

Son gülen işçiler oldu

■ Aylar süren toplu sözleşme uzlaşmazlığı, sonunda tatliya bağlandı. İşverenlerin, hastalık halinde çalışanların maaş ve ücretlerinden **yüzde 20 oranında kesinti** yapılması direnişinden vazgeçmesi, sendikanın „önemli bir başarısı“ olarak değerlendiriliyor.

■ Uzlaşmaya göre, çalışanların hastalık halinde de maaş ve ücretleri **2001 yılına dek güvence altında** (Orta sayfa)



IG Metall Başkanı Klaus Zwickel, anlaşmanın örgütlü bir mücadelenin önemini ortaya koyduğu görüşünde.

Yeni yıl mesajı

Hessen Başbakanı Eichel, Toplum için yazdı

(Özel mesaj 14. sayfada)



Tüm okurlarımıza
mutlu bir yıl dileğiyle...



Bence

Mehmet Canbolat

Die Hessische Verfassung/ Hessen Eyalet Anayasamız...

1933-1945 yılları arasında Almanya, hepimizin bildiği gibi korkunç bir rüya yaşadı: İnsanları ırklara ayıran, „üstün ırk-aşağılık ırk“ ayrımı yapan Hitler faşizminden söz ediyorum. 12 yıl süren bu korkunç rüyanın kara bilançosunu yadsamak mümkün mü?

Korku, baskı ve ırkçılığın doruğa ulaştığı bu utanç döneminin ardından kurulan Almanya Federal Cumhuriyeti, aradan geçen 50 yıla rağmen hala geçmişin o ezikliğini yer yer duymuyor da değil.

Hessen eyaleti de bu korkunç dönemden nasibini alan önemli eyaletlerden birisi. Nasyonal Sosyalizme son verildiği dönemde savaştan oldukça yorgun çıkan Hessenliler, 1 Aralık 1996 tarihinde yeni bir anayasa için sandık başına gitmişti. Hitler dönemini kapatan ve insan olmanın onurunu yeniden insana vermeyi hedefleyen bu yeni anayasa, Almanya Federal Cumhuriyeti'nin en eski anayasası olarak da biliniyor. Özgürlük, demokrasi, sosyal adalet ve hukuk devleti temel ilkeleri üzerine kurulan Hessen Anayasası'nın bir özelliği de, 1949 yılında karara bağlanan Federal Anayasa'ya da birçok açıdan örnek oluşturmıştır.

Düşünce, yaşama ve inanç özgürlüğüne büyük olanak tanıyan, devlet terörünü reddeden Hessen Anayasası'nın temel taşlarından biri olan sosyal adalet ilkesiyle, demokraside sosyalizasyona ulaşabilmek, ana hedeflerden biridir. Bu uğurda, hukuk devletinin vazgeçilmez öğeleri olan yasama (eyalet meclisi), yürütme (eyalet hükümeti) ve yargı (mahkemeler), Hessen'de de yurttaşların temel haklarını gözetken ve birbirlerini denetleyen mekanizmalardır.

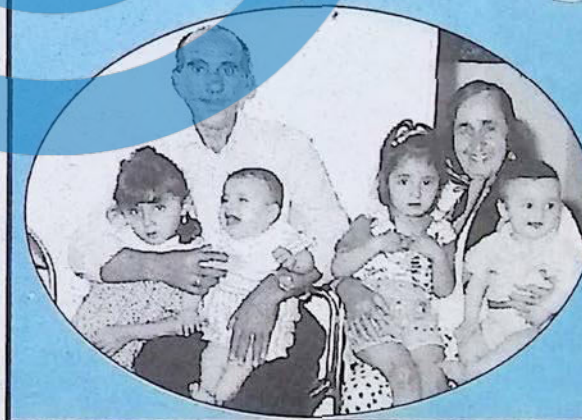
Hiçbir ayırım gözetmeksizin insanın yaşama özgürlüğüne sahip olmasının güvencesi olarak tanımlayabileceğimiz bu onurlu anayasa, anayasamız, umarız Heppenheim yakınlarındaki Fürth/Odenwald kasabasında bir gece yarısı polis kurşunlarıyla yaşamını yitiren Baki Yaradan için de geçerli olur.

Hukuk devletine inancımız, henüz yitmiş değil.

**1996'ya
bir bakış;
1997'den
beklentiler**
(10 ve 11. sayfada)

**Türk
öğrenciler
arasında
„Hoşgörü“
konulu
yarışma**
(2. sayfada)

**35 yıldan, sahi ne
kaldı şimdi geriye?**



■ Başını sokacak bir ev, çocuklara risk, üçbeş kuruş sermaye sevdasına ve topu topu birkaç yıllığına başlayan şu Almanya macerası, koca bir otuzbeşi geride bırakıvermiş. (Sayfa 3)

Noel'i Frankfurt'ta kana buladı



İntihardan sonra görülen 49 yaşındaki Alman kadın, Sindlingen'de 7 yıl önce intihar eden oğlunun acısını unutamadığı için bu tür bir intiharı kararlaştırmış. Eylemci kadın, Noel gecesi ölüme 2 kişiyi daha götürdü.

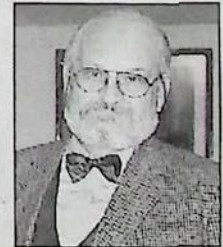
Öldüren sevgi

(8. Sayfada)

Frankfurtlu hukukçu M.Uğur Aksoy'dan uyarıcı bilgiler...

Uçaktan sizin de mi bavulunuz çıkmadı?

■ Charter seferlerinde kaybolan bagajlar, gecikmeler konusunda gerek yolcuya gerek uçak şirketine düşen hak ve sorumluluklar nelerdir? **Toplum** sordu, uluslararası hava hukuku uzmanı Murat Uğur Aksoy yanıtladı. (7. Sayfada)



Federal İçişleri Bakanı'na göre, yabancılar Almanya'nın güvenliği için tehlike

Kanther neden bu kadar sert?

Her yıl 200 bin yeni yabancıların akın ettiği Almanya'da, yaşlı Alman nüfusunun artmasına karşın, yabancılar arasındaki doğumların fazlalığı endişe yaratıyor. Federal İçişleri Bakanlığına göre, suç işleme açısından da önemli artışlar Almanya'nın iç güvenliği açısından önemli bir tehlike oluşturuyor.

Federal İçişleri Bakanı Manfred Kanther'in ortaya attığı bu iddianın tepkilere yol açması üzerine, Hristiyan Demokrat Partili politikacı yeni bir açıklama yaparak potansiyel suçlu ifadesiyle, bu kez sadece Almanya'ya sığınma amacıyla gelenleri kastettiğini öne sürüyor.

"Ek önlemler şart"

Almanya'da uzun yıllardır yaşayan yabancılar arasında fazla bir sorun bulunmadığına işaret eden Bakan Manfred Kanther'in savına göre, sığınmacı aday yabancılar arasında ülke genelinde hırsızlık olaylarında önemli bir artış gözleniyor.

Yabancılar ve sığınmacılar yasasında katı tutumuyla tanınan Kanther ayrıca, yabancılar arasındaki suç işleme gelişiminin masum gösterilemeyeceği yolunda bir uya-

rıda bulunuyor ve yabancıların suç işleme oranındaki azalmanın ancak yabancılar yasasında alınacak ek önlemlerle mümkün olabileceğini iddia ediyor.

Yaşlı ve azalan nüfus

Kanther'in tercih ettiği önlemler arasında, suça yatkın yabancıların evlerinin gizlice dinlenmesi ve sınır dışı etmenin hızlandırılması gibi tartışmalı ve sürekli tepki gören yöntemler de yer alıyor. Öte yandan yabancı akını mümkün olan her yolla kısımayı hedefleyen Manfred Kanther'in başında bulunduğu Federal İçişleri Bakanlığınca yapılan bir araştırmaya göre, 43 yıl sonra yabancılar, Almanya'daki toplam nüfus içinde yüzde 13.4'lük bir orana sahip olacak.

200 bin yabancı geliyor

Aynı araştırmada ayrıca, Alman halkındaki doğum oranının azalması, yaşlı insan ve dolayısıyla ölüm olaylarının artması nedeniyle, Almanya'nın nüfusunun azalacağına işaret ediliyor. Uzmanlar 21. yüzyılın

Yabancılar yasası konusundaki katılımıyla tanınan Hristiyan Demokrat (CDU) politikacı Manfred Kanther, sığınmacılar arasında hırsızlık olaylarının arttığını öne sürüyor. Bakan, gereken önlemlerin alınmasını isterken, suçluların sınır dışı edilmesine yasal kolaylıklar talep ediyor.

ilk 10 yılında 60 yaşından yukarı yaşlı Alman nüfusun iki katına yükseleceğini bildiriyorlar. Buna göre, halen 81,5 milyon olan Almanya'nın toplam nüfusu, 2040 yılında 74 milyona düşecek ve bu sayı içindeki yerli Almanların nüfusu ise, 59,6 milyon düzeyinde olacak.

Federal İçişleri bakanlığınca "2040 yılına kadar demografik gelişimin model hesaplaması" adı altında gerçekleştirilen bu araştırmada daha sonra, Almanya'ya her yıl çeşitli ülkelerden gelen 200 bin dolayındaki yabancı arasında doğurganlık oranının yüksekliği de vurgulanıyor.



İçişleri Bakanı Manfred Kanther

AGAH açıklaması

Öte yandan Federal İçişleri Bakanı Manfred Kanther'in yabancıları kısmi olarak suçlayan görüşlerine, Hessen Yabancılar Meclisleri Çalışma Grubu (AGAH) tepki gösterdi. Başkan Murat Çakır imzasıyla yapılan yazılı açıklamada, "Manfred Kanther'in bu yaklaşımı, onun gerçek yüzünü gösteriyor." görüşü savunuldu.

Açıklamada ayrıca, yabancıların bu tür görüşlerle seçim propagandalarına alet edilmek istendiği öne sürüldü ve "Bu tür politikalar Almanya'daki iç barışı tehlikeye sokar." denildi.

1997'de, islamiyette dini günler açıklandı

Diyanet İşleri Başkanlığı'nca verilen bilgilere göre, 1997 yılı içinde müslümanları yakından ilgilendiren dini günler şöyle: Kutsal Ramazan ayı başlangıcı 10 Ocak, Kadir Gecesi 5 Şubat, Ramazan Bayramı 9-10-11 Şubat, Kurban Bayramı 18-19-20-21 Nisan, Aşure günü 17 Mayıs, Mevlid Kandili 17 Temmuz, Üç ayların başladığı gün 2 Kasım, Regaip Kandili 7 Kasım, Miraç Kandili 28 Kasım, Berat Kandili 15 Aralık.

IMPRESSUM

Toplum:
Regional; Hessisch, aber Türkisch!

Toplumsal siyaseti ilke edinen, Hessen'e özgü, yerel, aylık, Türkçe bağımsız bir gazetedir. Ücretsiz dağıtılır.

Anschrift:
Postfach 102011 . 63266 Dreieich
Tel: 06103/52560 . Fax: 929225

Herausgeber/Sahibi :
Mehmet Canbolat
Beratung / Danışman:
Kemal Şener, Nermin Aksoy
Halkla ilişkiler/Öffentlichkeitsarbeit:
Ayhan Azak

Produktion/Üretim:
Sun Produktion Ar.Ge.
63225 Langen
Druck/Basım:
Ter Druckerei-Zeppelinheim

"Toplum" übernimmt keine Haftung für den Inhalt der erscheinenden Anzeigen.

"Hoşgörü ve Sevgi" konulu kompozisyon yarışması

Gazeteniz Toplum, Hessen eyaletinde yaşayan ve bu bölgede okula devam eden öğrenciler arasında "Hoşgörü ve Sevgi deyince aklıma ne geliyor?" konulu Türkçe bir kompozisyon yarışması açtı. Almanya'da doğup büyüyen çocuklarımızın Türkçe'lerini korumayı ve geliştirmeyi hedefleyen Toplum, körpe beyinlere, insanlar arasındaki uygar ilişki becerisini, karşılıklı saygı ve hoşgörü yeteneğini ve sevip sevilme güdüsünü kazandırmayı hedefleyen bu kompozisyon yarışması için Hessen'deki tüm anadil dersi öğretmenlerini de destek olmaya davet ediyor.

Yarışmaya katılmak için tek ana koşul, yazı dilinin Türkçe olması ve öğrencinin bizzat kendisi tarafından okunaklı biçimde kaleme alınmasıdır ve yazı sınırı yoktur.

Kompozisyonlar özel bir eğitimci jürisi tarafından değerlendirilecek ve başarılı öğrencilerimize 28 Haziran 1997 Cumartesi günü Frankfurt'ta düzenleyeceğimiz bir özel kültür akşamında ödüller verilecektir. Gönderi ve daha geniş bilgi için adresimiz şöyle:

Rhein-Main Toplum-Zeitung Postfach 102011 . 63266 Dreieich
Tel: 06103/52560 . Faks: 06103/929225

1997

Yılın dost, müşteri ve saygıdeğer Acenta arkadaşlarımıza, bütün dünya insanlarına; barış, huzur ve kardeşlik getirmesini candan temenni ederiz.

ÖZTÜRK UÇAK SEYAHAT ŞİRKETİ

60329 Frankfurt/M
Kaiser Strasse 64
Tel.: 069/272 31 10

Frankfurt Havaalanı
Halle B Gişe 468-469
Tel.: 069/690 416 81

68165 Mannheim
Tattersall Strasse 33
Tel.: 0621/151001-2

40212 Düsseldorf
Schadow Strasse 46
Tel.: 0211/35 90 27-29

Eskiden kimi Yozgatlı, kimi Samsunlu, kimi de Adıyamanlı'ydı..
Adları ve görüntüleri farklı da olsa, onlar şimdi Hessenli ve buralı...

35 yıldan geriye kalan, bir hasret ve ağarmış saçlar...

❑ 1 Kasım 1961 yılında imzalanan bir „işgücü anlaşmasıyla“ „bir ekmeğin uğruna“ Almanya'ya gelen insanların, aklından geçen tek şey varmış: „Beş on kuruş biriktirip, başını sokacak bir ev kurunca ver elini Türkiye...“

❑ Bir değil, birkaç ev sahibi oluvermişler onca yıl içinde. Oysa onlar yine burada... Kime sorsanız, hem „seneye kismetse“ diyor, diyor ama kendiler de pek emin değil.

1961 yılında imzalanan bir anlaşmanın ardından tam 35 yıl geçivermiş. Anlaşmadan da çok, bu sürece, Türkiye'nin kimbilir neresinden 35 yıl önce başlayan bir göçün öyküsü demek belki daha doğru olsa gerek.

Anadolu'nun dört bir köşesinden başlayan yaban macerası, bugün 2 milyonu aşan Almanya'daki Türk nüfusunun her bir bireyi için, birbirinden çok farklı öylesine acı tatlı binbir anılarla dolu. Ancak hepsinin ortak bir yönü var; o da herkesin en kısa sürede Türkiye'ye, „memleke“ne dönmek.



Birsan Başoğlu...
Ağarmış saçlarına bakınca, Almanya'da geçen 35 yılın ayak izlerini hemen görmek olası... Bahçeli bir ev sevdasına tek başına çıktığı yaban yolunda o artık tek değil. Of-fenbach'taki sosyal yaşama katkılarından ötürü yerel yönetimlerce taltif edilen Birsan Başoğlu da binlerce insanımız gibi artık Hessenli. Bundan da gurur duyuyor. „Ama herşeyden önce, Türk'üm“ diyor. O bir emekli ama, hergün adeta zamana karşı yarışıyor bugün. Torunlarından arda kalan vaktini, O bugün çeşitli derneklerin yönetiminde aktif görev alarak geçiriyor. Hele kendisi gibi emeklileri, örgütlemek, onun için yaşamak kadar doyumsuz, önemli ve gerekli bir uğraşı.

Geç kalan aydınlar

Yıllar önce, bir ekmeğin, başını sokacak bir ev uğruna başlayan

ve tartışmasız çaresizlik ve daha rahat bir yaşamın hayalleriyle gelişen Almanya serüveni, 35 yılını geride bırakmasına rağmen, bugün kimselerin hayal edemeyeceği boyutlara geliverdi.

Anlatıyorlar... „Önce işçiler geldi Almanya'ya...“ diyorlar. Ardından imam, sonra dansözler gelmiş. Ve en sonunda ise aydınlar... „Biraz geç kaldılar“ diyorlar „her zamanki gibi.“ Bugün ilk gelen insanların çoğu yine burada... Dimdik ayakta. Geçmişe kıyasla birazcık saçları ağarmış çoğunun. Top sakal deliğe soyunanların sayısı hiçte az değil. Değişmeyen, en az azından değişmediği gibi bir izlenim veren bir nokta var ki; o da, Türkiye özlemleri.

Onlar birer Hessenli

Kime sorsanız, hemen hepsi hala Türkiye hesaplarında. Çoğu, bilmem kaç torun sahibi bugün. Burada yetişen evlatlarının Almanyalı çocuklarıyla, dede-torun sıcaklığını yaşıyor.

Kendisini pek anlamasa da, Türkiye'yi, geldikleri toprakları, köyleri, Çoban Rasim'i, Muhtar Ali'yi anlatıyorlar Almanya'da doğan torunlarına. Hala dönmekten söz ediyorlar.

Oysa, onlar bile pek emin değil artık Türkiye'ye dönmekten. Hepsinde garip bir korku var. „Çocukları“ bahane ediyorlar. „Tahsilleri biter bitmez...“ deyip kestirip atanlar öylesine çok ki...

Kimi Yozgatlı, kimi Samsunlu onlar. Kimi de Adıyamanlı veya Edirneli veya kimbilir Anadolu'nun bir köşesinden. Almanya'nın 30 yılı aşkın renkli ve tozlu geçmişine tanık bu vatandaşlarımız, artık tam Frankfurtlu, Of-fenbachlı, Darmstadt, Hanau veya Wiesbadenli. ama onların hepsi birer Hessenli.

Yabanda yaklaşık yarım yüzyıldır ömür törpülüyün bu insanlar, Almanya'ya, „paranın acımasızca egemen olduğu, çalışmayanın dışlandığı, aşırı lüksün hüküm sürdüğü, egoizmin, bireyciliğin kol gezdiği, kutsal aile kavramının hiçbir şey ifade etmediği, çocuklara hem gelecek sağlayan, ancak çoğu insanı da baştan çıkartan bir ülke“ olarak tanımlıyorlar. Onca sıkıntılara, öfkelere, çoğu kez dışlanmışlıklarına rağmen; „Allaha şükür, geldiğimize pişman değiliz.“ diyorlar.

Kulaklar Köln

Radyosu'nda

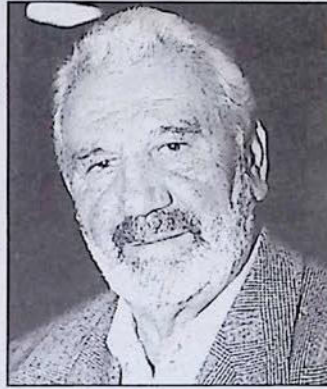
Almanya'daki Türkler'in özellikle 60'lı yıllarda başlayan kitlesel göç sürecinde, hasretin ağır bastığı o Almanya akşamlarında, Köln Radyosu'nun nasıl bir işlevi vardı acaba?

„Hasret yüklü o yıllarda, hepimizin başlama saatini iple çektiği, tek gurbet yoldaşımızdı. Türkiye'den gelen haberler, sanki bizler için ailemizden, eşimizden, kardeşimizden gelmiş gibi olurdu.“

İşgücü anlaşmasıyla gelen birinci nesil vatandaşlarımız, 30-35 yıllık Almanya yaşantılarında istedikleri hemen herşeye ulaştıklarını söylüyorlar ancak yine de „bir eksik var“ diyorlar. O eksik nedir? diye sordumuzda ise, tanımlayamıyorlar. „Yükrelerindeki o garip hasretin, o garip, ezilmişliğin, özlemin“ tarifini yapamıyorlar. Onlar bugün Hessenli, Almanyalı ve Avrupalı... Ne olursa olsun, bakışlarıyla Anadolu'lu... Çoğunluğu Türkiye'nin büyük kentini yaşamadan, Avrupa'nın sanayi toplumunun göbeğine düşen, ancak onca çelişkiye rağmen kaybolmayan, yitmeyen insanlarımız onlar... Avrupa'daki Türk toplumunun saygı duyulması öncü güçleri...



Hilmi Selçuk İstanbul'da ve tam 35 yıl önce gelmiş Almanya'ya. Bugün 2 yetişkin çocuk babası ve torunların onun en büyük mutluluk dünyası. Hilmi Selçuk, deyişine göre, Almanya'nın ilk Türk gıda ürünleri ithalatçısı ve 1976 yılına kadar Duisburg, Salzgitter, Hamburg ve Frankfurt'taki toptancı halinde 4 büyük depo kurmuş. Hilmi Selçuk'un bir diğer gururu ise Kayseri pastirmaları. „Almanlar'ın sığır salamını „Pastirma“ diye sunmaları, zoruma gidiyor.“ diyor. Bu yüzden Kayseri pastirmalarını geleneksel usullere göre Almanya'da üretiyor ve bu alanda tek kişi olduğunu söylüyor.



Mehmet Uçar, Kayserili ve 1963 yılında Frankfurt'a inşaat işçisi olarak gelmiş. Gelmiş o gelmiş ve 28 yıllık yoğun bir törpülenmenin ardından artık o emekli. „Gelince, Alman'ı, atalarının anlattıklarından çok farklı gördüm. Üzüldüm.“ diyor ama yine de o bu insanlarla birlikte yaşamak zorunda.



Yozgat'ın Yerköy kasabasının Nurettin Kaymak, Almanya'ya 1962 yılında gelenlerden ve 34 yıllık çalışma döneminin ardından artık o bir emekli. „Almanya'da onca yıl mutluluk yaşadım. Başkalarını bilemem ama, ben bu ülkeden memnunum.“ diyor. Nurettin Kaymak, Almanya'yı tanımlarken, „ikinci vatanım.“ diyor.



Kemal Sener

Yazı Yorum

Aklamıyorlar; suçu kabul ediyorlar

Vay efendim, vay vay... **Almanya** çalkalanıyor. Meğer **Alman Meclis Başkanı** **Bayan Rita Süßmuth**, **İsviçre**'de yaşayan kızını görmeye giderken, birkaç kez kendisini resmi görevli göstererek devlete ait uçağı kullanmış. Tüm kamuoyu ayakta. Herkes bu büyük „yolsuzluğun“ peşinde. Soruşturma üstüne soruşturma açılıyor. Zavallı kadın perişan durumda. Kimbilir belki de yakında **Meclis Başkanlığı**'ndan bile çekilmek, hatta bu seyahatlarında resmi uçağı yaptığı tüm masrafları geri ödemek zorunda kalacak.

Bayan Süßmuth, **Hristiyan Demokrat Parti**'ye (**CDU**) mensup deneyimli ve yılların politikacısı. Ama bu yolsuzluk iddiaları, ilk kez basın tarafından ortaya atılınca, partisi ona körtü körtüne sahip çıkmak gibi „ilkel“ bir yola başvurmadı. Tam aksine ortada bir yolsuzluk varsa, bunun araştırılıp ortaya çıkarılması gerektiğini savundu.

Çünkü hakkında „yolsuzluk“ iddiaları ortaya atılan bir politikacının kendisini temizlemesinin tek ama tek yolunun, ciddi bir soruşturmadan geçmesi gerektiğini çok iyi biliyorlardı. Meclis'te şöyle veya böyle, şu veya bu gizli anlaşma ile sağlanmış bir çoğunluğa dayanarak adına „aklanma“ denilen bir usulle temize çıkmanın mümkün olmayacağını çoktan, ama çoktan öğrenmişlerdi.

Türkiye'de ise **Bayan Çiller** hakkındaki yolsuzluk iddiaları **Bayan Süßmuth** gibi hafif ve tek bir iddadan ibaret değil. Maşallah, hakkındaki yolsuzluk iddiaları ile ilgili dosyalar üst üste konga, neredeyse ortaya küçük bir dağ çıkıverecek.

Ona rağmen, ne kendisi, ne de partisinin kılı bile kıpırdamıyor. **Bayan Çiller**, aklanması için tek seçeneğinin, hakkında tarafsız ve hiç kimsede kuşku bırakmayacak bir araştırma ve soruşturma yapılması olduğunun farkında bile değil. Sanıyor ki, **Başbakan** olabilmek için kendisini yolsuzluk iddiaları dolayısıyla mahkemeye göndermeme sözü veren **Erbakan** tarafından „aklanabilecek“.

Bu türlü bir aklanmanın kimseyi ama hiç kimseyi tatmin etmediğini herkes bilmelidir. Böylesine bir „aklanma“, kesinlikle bir „aklanma“ değil, tam aksine; insanın daha işin başında kendi kendisini suçlu kabul edip ilan etmesidir.

Evet tekrar ediyorum. Bu aklanmalar aslında **Çiller**'i aklamıyor, tam aksine kadıncağızı suçlu ilan ediyor ve Sayın **Erbakan** da, kirlilikleri temizleme tozu haline geliyor.

Bakalım bu gerçeğin ne zaman farkına varacaklar.

Nazmiye Kalkan. Hanau'lu **Türkler'in Nazmiye Teyze**si... O da, küçük hedeflerin uğruna, tasarımı kısa, ancak uzadıkça uzayan Almanya'da umudu arayanlardan... Gelecek yılbaşı, önümüzdeki bayram, bu yaz derken 30 yılı aşkın bir süredir geçen ömrü, doyumsuz sevinç, acı, heyecan, mutluluk ve herşeyden önce hasret yüklü. Hayatı sanki bir roman. Torunlarını bugün kucağına aldıkça, dönüşün, Türkiye hasretini dindermenin gücünü o da görüyor.



Hayri Yıldırım, **Kırşehirli** ve 1961 yılında Frankfurt'a ayak basan ilk **Türkler'den**. 35 yıl önce, davul zurnayla geldikleri günü çok iyi hatırlıyor. „Şimdi de bizi sopayla kovalamak istiyorlar.“ diyor ve Almanlar'dan yakınıyor. **Hayri Yıldırım**, Almanya'yı tanımlar mısınız sorusuna, tek kelimeyle yanıt veriyor: **Robot gibi çalış.. çalış.. çalış...**



Toplumcu Gözüyle



Nermin AKSOY

Avrupalı kadın ne kadar özgürdü?

Değerli Okurlarımız; anımsayacağınız gibi, geçtiğimiz ay, bu köşede Türkiye'deki parlamentoda kadın sayısının artırılmasını amaçlayan bir kampanyadan söz etmiştim.

Erkek okurlarımız, belki „Kadın konusunu sıkça işliyoruz.“ diye hayıflanabilirler, ancak onların da anlayışına sığınarak bu sayımızda Avrupa'daki kadın haklarının tarihten günümüze kadar olan gelişimine kısa bir göz atmak istiyorum. Ha sahi; öntümüzdeki sayımızda da, „Türk kadınının tarihteki konumunu birlikte irdelemeye ne dersiniz?

Kadın, bugün hala ortaçağı yaşayan bazı toplumlardan tutun da, en modern toplumlara kadar belli ölçülerde hak mücadelesi veren bir varlık. Kadının en azından bugünlere kadar ulaşması kuşkusuz kolay olmadı.

Ortaçağ batısında kadınların yaşam koşulları gerçekten güçtü. Kilise ve feodal derebeylerinden gelen, toplumsal baskı ve sömürler, kadın üzerinde ikiye katlanarak uygulanıyordu. Kilise papazları ve yüksek din bilginleri kadına bir düşman gibi davranıp, onda **ebedi baştan çıkarcılık ve şeytanlık** görüyorlardı.

Kilise kadını hor gördüğü için, çok sıkı bir çembere sokarak; onu, evden çıkamayacak, çıkınca tepeden tırnağa örtünecek, kocasına körü körüne baş eğecek, **günahkar bir zavallı** haline getirmişti. Şövalyeler eşlerine kötü davranabiliyor, çok kolaylıkla ceza verebiliyor, belki aklın kavraması güç ama; vasiyatname ile bir başkasına bırakabiliyor, hatta 17. yüzyıla değin bir diğer kişiye mal gibi satabiliyordu. Rönesans da, kadının durumunda aslında herhangi köklü bir değişikliğe yol açmadı. Erasmus ve Luther gibi reformcular, kadınların durumunu iyileştirici, aile ve evlilik sorunlarını irdeleyen, iyileştiren bazı önlemleri sağladı; ancak bunun da hristiyanlık dini inancının ve kilisenin yeniden yapılanması istekleri ilgili bir gelişme olduğunu unutmamak gerekir. Takvimlerin

Fransa'da 1870'i ve devrimi hareketini gösterdiğinde ise, bu akımın başını çekenler arasında kadınların olduğu göze çarpıyor.

Hatta tarihsel kaynaklar, ayaklanmalar sırasında Bastil'e saldıran halk yığınlarının içinde kadınların etkili bir yeri olduğu görülür. Bu hareket içinde sivriilen örneğin Olympe de Goues gibi, çok sayıda kadın hakları savunucunun da, gıyotine idam edildiklerini kısaca anımsamak gerek, diye düşünüyorum.

Bu yöndeki tüm hareketliliğin Fransa'da görülmesine rağmen, Fransız kadınların haklarını, nedense, batılı hemcinslerine kıyasla çok zaman sonra, yani ancak 1945'te kavuşabildi. Oysa Fransız devrimini örnek alan İngiliz kadınların ise, 6 Şubat 1918'de bu insanlık ve eşitlik haklarına kavuştukları görülür.

Almanya'ya dönüp baktığımızda, eğitim hakkı istemiyle başlayan kadın hakları süreci, İngiltere'dekine paralel olarak yine 1918'e denk düşüyor. Avrupa'da kadın hakları örgütlerinin ilk kurulduğu ülkeler olarak ise, kuzeydeki İskandinav toplumlarını görüyoruz. Örneğin Finlandiya'da kadınlar ilk oy hakkına 1906'da kavuşurken, 1913'te Norveç, 1915'te Danimarka ve İzlanda, 1919-21 yıllarında ise, İsveç onu izlemiştir.

Evet, değerli okurlarımız; görüldüğü gibi haklar, öyle gökten elma gibi öntümüze düşmüyor. Çaba gerektiren bir iş değil mi?

Mehmet Canbolat, Frankfurt ve yöresindeki Alman lise müdürlerine konferans verdi

Almanlar'ın Türk toplumundaki yeri

Arkadaşımız Mehmet Canbolat, yabancı ve özellikle Türk öğrenci açısından özellikle Frankfurt ve civarındaki lise müdürlerine iki

Mehmet Canbolat konferansında ayrıca, o yıllardan sonra Prusya İmparatorluğu ile Osmanlılar arasında politik ve askeri yakınlaşmanın olduğunu, 1878

Mehmet Canbolat, 20 lise müdürü ile bazı idari memurları hazır bulunduğu özel konferansta, Türkler'in, bugün iki milyonu aşan nüfusuyla Almanya'da ikinci büyük toplumsal kesimi oluşturduğuna işaret etti ve „Özellikle 13. yüzyıldan bu yana birbiriyle iyi ve kötü günlerde sürekli ilişkisi olan iki toplum, son 35 yıllık sıkı ilişki ve birlikte yaşama rağmen, hala birbirlerini ilk kez görüyorlarmış gibi bir ruhsal yapı içindir.“ dedi.

Osmanlılar'ın sanat ve kültür, mimari açıdan altın çağını yaşadığı 18. yüzyılın başlarında Avrupalı için büyük bir mknatis görevini gördüğüne işaret eden Canbolat, 1701 yılında Osmanlı İmparatorluğu'nun Berlin'e bir temsilci gönderdiğini vurguladı ve : „Ve o yıllarda Prusya başkenti Berlin'de Türkler'in büyük bir saygınlığı vardı.“ dedi.

Bismarck döneminde Almanlar ile Türkler arasında işbirliğine gidildiğini ve 1914 yılındaki 1. Dünya Savaşında ise Türkler'in Almanların yanında yer alarak yazgı birliği yaptığını söyledi. Nazi döneminde Türkiye'nin Alman bilimadamlarına kapılarını açtığını kaydeden Mehmet Canbolat, konuşmasının son bölümünde 60'lı yıllardan sonra Türk işçilerinin iki toplum arasındaki ilişkilere yeni bir boyut kazandığını dile getirdi.

Bütün bu süreçte rağmen, iki toplum arasında ön yargıların bulunduğunu söyleyen Canbolat, büyük ilgi gören konferansında gençlik mübadelesi ile kardeş kent projelerinin Türkiye ile Almanya arasındaki toplumsal diyalogu açısından önemli bir fırsat olduğunu ifade etti.



Nermin Aksoy (küçük resim) konferansı düzenleyen Gülsen Göktürk (ortada) başkanlığındaki Türk Kültür Merkezi Kadınlar Yönetim Kurulu ile (üstte) görülüyor.

Çağdaşlaşma sürecinde Türk kadını

Toplum yazarlarından arkadaşımız Nermin Aksoy, Türk Kültür Merkezi Kadınlar Kolu'nun daveti üzerine, Frankfurt'ta „Geçmişten günümüze Türk kadınının gelişimini ve bugününü“ ele alan bir konferans verdi.

Çoğunluğu Frankfurt ve çevresinde yaşayan Türk kadınlarının oluşturduğu dinleyici topluluğa hitap eden Nermin Aksoy, İslamiyet öncesi Türk toplumunda kadının toplumda erkeğe eşit önemli bir işlevi olduğunu söyledi ve „O zamanlar kadınlar Türk boylarında öncü vazifeler

alır ve hatta erkek öncüler, konuklarının önüne kadinsız çıkmazlardı.“ dedi.

Varolan haklar

Türkler'in Orta Asya'dan çıkıp Arap Yarımadası'na gelerek İslamiyetle tanıştıklarını ifade eden Aksoy, daha sonra bölgeye dağılarak İslamiyetin yayılmasında önemli bir rol üstlendiklerini söyledi. Nermin Aksoy, Osmanlılar döneminde kadının toplumdaki rolünün giderek zayıfladığına işaret ederek, „İlginçtir, kadınlar da güçlü bir imparatorluk içinde kendilerine layık görülen „analık ve ev kadını“ rollerini değiştirmeye karşı birşey yapmamışlardır.“ dedi.

„Hakları kullanamamak“

Arkadaşımız, Nermin Aksoy, daha sonra sunuları dile getirdi:

„Bütün güçlüklerle rağmen 5 Aralık 1934'de kadına seçme ve seçilme hakkı tanındı. Türk kadını yüzyıllar boyu insan olmanın en az şartlarına dahi sahip değildi, Atatürk devrimi ile birkaç yıl gibi çok kısa zamanda dünyanın en uygar toplumlarından söz konusu olan ileri haklara ulaştılar. Ulaşmakla da kalmayıp, bunun benimsenmesi ve yaşama geçirilmesi yolunda ise, bütün güçlüklerle rağmen belli bir yol alınmıştır. Türkiye'deki kadın hareketlerini Türk kadınının layık olduğu yere kavuşması için henüz zayıf ancak önemli bir hareket olarak tanımlamak mümkün.“

Nermin Aksoy, „Türk kadınının ana sorunun günümüzde Türkiye'de hak elde etmek değil, sahip olduğu hakları çeşitli sebeplerle kullanamamaktır.“ diyerek, Atatürk devrimlerinin sağladığı bu olanakların sonuna dek kullanılabilmesi için kadın eğitiminin büyük önem taşıdığını vurguladı.

Aman efendim; kalbinize dikkat!

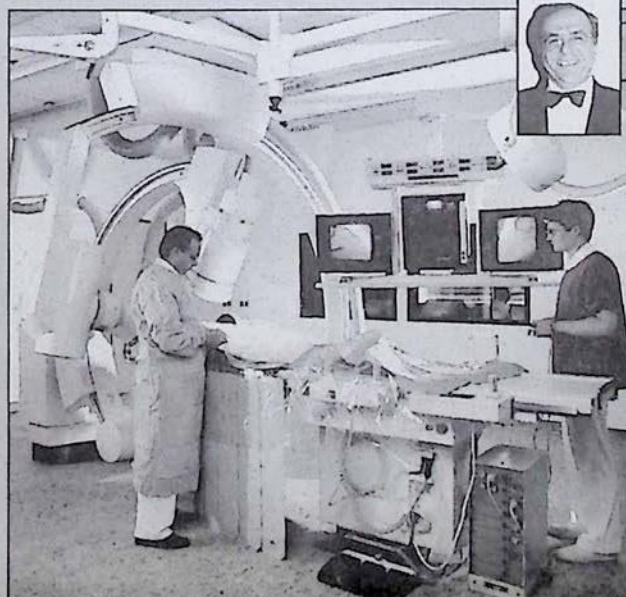
Frankfurt Höchst Belediye Hastanesi'nde oluşturulan yeni bir kalp merkezi, geçtiğimiz günlerde düzenlenen törenle hizmete girdi. Gazetemiz yazarlarından ve Höchst Hastanesi Kardiyoloji-İç Hastalıklar Bölümü Direktörü Prof. Dr. Şemi Şen, (sağda yeni merkezde ve küçük fotoğrafta görülüyor) yeni tesisin modern tıbbi cihazlara sahip olduğunu söyledi.

Merkezin hizmete girişi nedeniyle düzenlenen törende konuşan Prof. Dr. Şen; söz konusu bölümün hergün 24 saat boyunca kalp hastalarına acil tedavi olanağı sağladığına işaret etti. Şemi Şen, göreve geldiği 2 yıldan bu yana yaptığı çalışmalardan örnekler verdi ve yeni kalp merkezinin kurulmasıyla Frankfurt ve çevresinden çok sayıda hasta için önemli bir kapının aralanmış olduğunu dile getirdi. Mer-

kezin 3 ay gibi kısa bir sürede tesis edildiğini anımsatarak, Prof. Dr. Şemi Şen, konuşmasında video filmleri yardımıyla kalp damarlarının kalp merkezinde balonla açılma metodlarını dile getirdi ve soruları yanıtladı.

Prof. Şen, Frankfurt Höchst Hastanesi'nin, Almanya'da bir hasta için tüm ameliyatların yapılabilirdiği sayılı kurumlar arasında yer aldığını da söyledi. Kalp Merkezi'nin açılış töreninde hastanenin tüm bölümlerinden ve üniversite çevresinden çok sayıda hekim ve bilim adamı hazır bulunurken, Frankfurt Belediyesi Sağlık Encümeni Albrecht Glaser de konuklar arasındaydı.

Bu arada, merkezin hizmete girişinde Prof. Şen'in önemli çabaları olduğu dile getirildi ve kendisine de bu çabalarından ötürü teşekkür edildi.



Prof. Dr. Semi Sen

Doktorunuz
Diyor ki



Şeker hastalığına dikkat!

Değerli Okurlarım,
Yeni bir yıla girerken, öncelikle hepimize en içten saygılarımı sunuyorum, sağlıklı günler sizlerin olsun diyorum. Biliyorum; herşey dilemekle olmuyor, diyeceksiniz. Hele insanlar yaşlandıkça artan sızıntılar, sorunlar oldukça, böyle düşünmekte haklısınız. Söz yaşlılıktan açılınca, sizlere bu ay günümüzde sıkça duyulan ve yaşanan bir hastalıktan bahsetmek istiyorum. Özellikle insanlar yaşlandıkça, yaşanma olasılığı artan bir sorundur söz ediyorum; yani **şeker hastalığından**. Bu hastalık, kandaki şeker seviyesinin yükselmesi ve idrara karışması ile süregelen arzedene (**kronik**) bir hastalıktır. Her ne kadar bu hastalığa en önemli nedeni olarak şeker yüksekliği gösterilse de, aslında başka ibareler de söz konusudur. Şeker hastalığının en başlıca nedeni, pankreas ve iç salgı bezinden salgılanan insülin hormonunun eksikliğidir. Yani insülinin, bir şekilde kana salgılanmasında bir bozukluk olabileceğinden sözedilebilir. Ancak bazan, insülin normal salgılandığı halde, dokulardaki etkisini engelleyen etkenlerden dolayı da kan şekeri yükselir. Şeker hastalığının yalnız şeker metabolizmasını ilgilendiren bir

hastalık olduğu izlenimi olsa da, aslında insülin yetmezliğine bağlı olarak yağ ve protein metabolizmasında da aksamalar gözlenmektedir. Bu hastalık kalıtsal bir niteliğe sahip olsa da, kilo artışları da bu hastalığın habercisi olarak tanımlanabilir. Bu hastalığın daha doğrusu şeker düşüklüğünün arazları olarak şunları sayabiliriz: Özellikle fazla şekerli ve nişastalı besinlerden ortalama 3-4 saat sonra çarpıntı, terleme, aşırı açlık, mide kazınması ve fenalık gelme hissi... Bu hastalığın başlıca belirtileri arasında ayrıca, sıkça idrara çıkma, çok su içme alışkanlıkları da sayılabilir. Kuşkusuz, fazla suyla birlikte, tıpta **elektrolit** diye anılan kan tuzlarının kaybı ile, özellikle **insülin** eksikliği olan bazı hastalarda ise, iştahın fazla olması ve aşırı yemeğe rağmen kilo kaybı kaçınılmazdır. Değerli okurlarım; günümüzde binlerce insanı pençesine alan bu hastalığın tanısını erken koyabilmek, özellikle olası çelişkili durumlara meydan vermemek için büyük önem taşır. Bu yüzden tanının erken yapılabilmesi için, ailesinde şeker hastalığı bulunanlar, gebelik sırasında idrarda şeker olduğu saptananlar, şişmanlar, erken yaşta kalp ve damar hastalığı geçirenler, diş eti hastalığı olanlar, vücudundaki yaraları geç ve güç kapananlar, mümkün olduğunca çabuk şeker kontrolü yaptırmasını ısrarla salık veriyorum. Bu hastalığa yakalanırlar veya bu yönde kuşkusu olanların şimdiden bilmesinde fayda görüyorum: Bu hastalık, uzun süreli bir tedaviyi öngörür ve bundan da paniğe kapılmamak gerekir. Bu hastalığın yenilebilmesi için, özellikle hastanın, hastalığının bilincinde olması büyük önem taşır. Bunu bilmediği sürece, kendisi için zorunlu olan diyet ve beslenme programını gerektiği biçimde uygulayamayacak demektir. Kalın sağlıcakla...

(Prof. Sen Fm.Höchst Hast. İç Hastalıkları/Kardiyoloji Böl.Direktörü)

Kısa Haberler

Deri kanserine dikkat

Köln Üniversitesi'nin bir saptamasına göre, Almanya'da **deri kanseri (Hautkrebs)** hastalığına yakalananların sayısı son yıllarda sürekli artıyor. Uzmanlar, bu hastalığı gösteren lekelerin asıl nedeninin bilinmediğini belirtiyor ancak **„çocukluk döneminde aşırı güneş ortamı, bu tehlikeyi artıran bir faktör“** görüşünü savunuyorlar. Deri kanseri hastalığına yakalananların yeniden sağlığına kavuşma şanslarının **25 yıl** öncesine göre çok daha iyi olduğu kaydedilen üniversite raporlarına göre, her yıl Almanya'da yaklaşık **100 bin** kişi deri kanserinin pençesine düşüyor.

Çocuklara Hepatit aşısının tam zamanı

Merkezi Giessen'de bulunan Türk Alman Sağlık Vakfı, halk dilinde **„sarılık“** olarak bilinen **Hepatit** hastalığının Almanya'daki Türkler arasında yaygın olduğu yolunda bir uyarıda bulundu. Vakıf uzmanları, bu hastalığın çok sayıda türü bulunduğunu ve en tehlikelisinin ise, **B ve C** çeşidi **Hepatit** olduğunu söylüyor. Uzmanlar, Türkler'in yüzde 10'unda **Hepatit B** virüsünün bulunduğu bu oranın Almanlarda ise yüzde 1 düzeyinde seyrettiğine işaret ediyor ve „Alman hekimler Almanlar arasında bu hastalığın fazla bilinmediği için Türk hastalara yanlış teşhis koyabiliyor.“ görüşünü savunuyor. Türk Alman Sağlık Vakfı ayrıca, **„geçtiğimiz yılın Ocak ayında önce doğmuş olan çocuklarla, bu yıl 10. yaşını dolduran çocuklara Hepatit B aşısının yapılması gerekir.“** hatırlatmasını yapıyor.

Son katılma tarihi: 30 Nisan 1997



Frankfurt ve yöresinden 100'e yakın su tesisatçısının davetli olduğu kampanya tanıtım akşamında, Hessen'in tanınmış müzik ve mizah gruplarından „Eisberg Duo“ da, su tasarrufunu içeren espireleriyle büyük ilgi topladı.

Vidayı biraz daha sıkın kazanacak

Frankfurt Belediyesi Su İşletmesi, su tüketiminde tasarrufu hedefleyen yeni bir kampanya açtı. Frankfurt Kültürü'nde (**Literaturhaus**) yapılan ve „**Tasarruf Vidalarını Biraz Daha Sıkın**“ adlı kampanyanın tanıtım törenine çoğunluğu Frankfurt'taki tesisat firmalarından 100'e yakın usta katıldı. Yaklaşık 500 tesisatçının iştirak etmesi gereken yarışmada katılımcılardan evlerde su kullanımında tasarrufu sağlayacak teknikleri geliştirmesi bekleniyor.

Uzmanlara göre, mutfak, tuvalet ve banyolardaki tesisatlarda

yapılacak çok küçük bir değişiklik bile, bazan su tasarrufunda önemli bir kolaylık sağlayabiliyor. Yarışmaya tesisatçıların yanı sıra, tesisatı yaptıran mal sahibini de hedefliyor.

Yarışmayı tanıtım akşamında Hessen'in tanınmış müzik ve mizah grubu „Eisberg Duo“, konuklara su tasarrufu içerikli espri ve şarkılarıyla hoş saatler geçirttiler. Yarışmaya katılma süresi 30 Nisan 1997 olup, başarılı teknikleri geliştiren firma çalışanları ile, mal sahipleri Berlin'de hafta sonu tatili kazanacak.

Kulak çekmek çocuk eğitime ters düşer mi?

Yapılan bir araştırmaya göre, Alman halkının yarısından fazlası, kulak çekmenin çocuk eğitiminde çoğu kez yararlı bir eğitim yöntemi olduğu görüşünde. Anket sonuçlarına göre, her 4 Alman'dan biri ise, kulak çekmek gibi, insan vücudunun belli merkezlerini hedef alan yöntemlerin çocuk eğitimiyle çeliştiği görüşünde ve bu alanda yasak konulmasından yana. Ankete katılanların yüzde 70'i böylesi bir yasağa karşı çıkarken halkın yüzde ellisi ise „Kulak çekmek, çocuğun vücudunu yaralamaz.“ düşüncesinde.

Sağlık reformu başladı

Almanya'da yeni yılla birlikte birçok alanda kısıtlayıcı içeriğe sahip, sağlık reformu da yürürlüğe girmiş oldu. Federal Sağlık Bakanı **Horst Seehofer** tarafından hazırlanan sağlık giderlerini azaltmayı hedefleyen bu reform paketi, insanların sağlıklı yaşam için ellerini artık daha fazla cebine atmasını öngörüyor.

Buna göre, reçete katılım payında, diş tedavileri, kür bakımı, evde bakım hizmetleri, hastane ücretleri, aylık sigorta aidatlarında önemli değişiklikler var. Yeni yasanın **1 Ocak 1997**'den itibaren getirdiği kısıtlayıcı uygulama maddelerini şöyle özetlenebilir:

- Gözlükler için verilen **20 Marklık** katkı payı da artık bundan böyle ödenmeyecek. Hastaların reçete payı **1 Mark** daha artacak.

Hastalık Kasası'nın diş tedavilerindeki katılım payı önceden saptanmış ölçüde ödenecek.

- **1 Ocak 1979**'dan sonra dünyaya gelenlere uygulanmayacak. - Bir yıl süresince hiçbir sağlık hizmetinden yararlanmayan, örneğin hiç doktor tedavisine başvurmamış olan hatta reçete ile ilaç almayan sigortalılara belli ölçüde prim iadesi yapılacak.

- Kür tedavi müddeti, sadece 3 hafta ile sınırlı olacak. Evde bakım, tedavi, hasta jimnastik ve masaj giderleri hastanın kendisi tarafından ödenecek.

Kür Tedavileri

Almanya'da yürürlüğe giren tasarruf önlemleri yüzünden kür tedavi masraflarına getirilen kısıtlamalar, hastaları kara düşündürüyor.

Alman Emeklilik Sigorta Kurumları Birliği Başkanı **Eberhard Schaub**'un verdiği bilgiye göre, 1996 yılının ilk 10 ayında küre gitmek için yapılan başvuru sayısı, bir önceki yıla oranla yüzde yaklaşık 13 düzeyinde azaldı.

Bu önlemler yüzünden kür tedavi merkezlerinin de kapanacağına işaret eden yetkili, kür tedavisinden vazgeçtirilen hastalarda bu ihmal ve zorlamadan ötürü doğabilecek hastalıkların devlete daha da pahalıya mal olacağını söylüyor.

Uzmanlara göre, bu yıl küre giden hasta sayısında 390 bin civarında azalma bekleniyor ve bu rakam, Almanya'daki 200 kür kliniğinin kapatılması anlamına geliyor.

PICOBELLA DÖNER KEBAP Party Service

Toplantılarınızda, özel yıldönümlerinde, düğün ve nişan törenlerinizde; tam profesyonel bir ekiple, Türk mutfağının sıcak ve soğuk en seçkin örnekleriyle, özel hazırlanmış döner kebab ve dilediğiniz içkilerle, siz hiç tasalanmadan sorunu biz çözüyoruz.

İbrahim ERDOĞAN

Adres: Zur Posthalterei
ARABELLA GRAND HOTEL

Tel: 069 / 29811 75

(En az 50 kişilik servisler kabul edilir.)

Sağlıkla ilgili sorularınız için; Türk Alman Sağlık Vakfı: 0641/75566 . 77511

Uçak şirketleri ve yolcuların hak ve sorumlulukları nelerdir? Kaybolan bavulda altın mı vardı?

Türkiye'ye gidiş gelişlerde havayolu seçeneği, son yıllarda sıkça önem kazanan bir yol bilindiği gibi. Artan yolcu talebine karşılık, charter uçak şirketleri de, deyim yerinde ise, artık yerden mantar gibi türüyor. Bütün bu olumlu gelişme, işin bir yanı. Öte yanda ise, klasik sorunlar geçmişe oranla azalmış gibi görüne de, henüz tam anlamıyla giderilmiş değil.



Yolcusunun güvenini yıllardır kazanmış şirketlerimiz, kendi görev alanları içinde aksamaları, en az inderebilmek için yoğun bir çaba içindeler. Ancak mevsimlik ihtiyaçlara göre, bir gece yarısı türeyen charter firmalarının vatandaşlara yaşattığı acı deneyimler henüz unutulmuş değil.

Acentalar ve sorumluluk

Geç kalkan, belki de hiç kalkmayan uçaklar, gidipte dönmeyen veya Frankfurt yerine bir başka meydana saatlerce bekleyişten sonra inebilen uçaklar, kaybolan veya uçuşta tanınmaz hale gelmiş bavullar ve daha neler neler... Bütün bu zorluklar gözününe alındığında yolcuların haklarını yansıtır, uçak şirketlerinin ne gibi sorumlulukları var acaba? Bu sorumuza Avrupa Sivil Hava Hukuku Birliği uzmanı ve Onur Flair Center Hukuk Danışmanı Avukat Murat Uğur Aksoy şöyle yaklaşıyor:

„Burada öncelikle altı çizilmesi gereken nokta, acentaların hizmet ettikleri yolculara uçuşla ilgili; örneğin kalkış iniş gibi en doğru bilgileri vermek zorunda olmasıdır. Yaptığımız saptamalara göre, acentalarımızın çoğu bunu savsaklıyor. Uçak şirketinin sorumluluğu ise, yolcu ya uçuş kartının verilmesiyle başlıyor. Uçağa binış iniş sırasında ve uçağın kalkış veya inişinde yaşanan gecikmelerden uçak şirketi sorumludur.

Ençok karşılaşılan zorluklardan birisi de özellikle yüksek sezonda kaybolan bagajlar konusudur. Yolcular çoğu kez kaybolan bagajlarında ne kadar değerli eşya varsa, o kadar şirketten tazminat alma hakkına sahip olduklarını düşünüyorlar. Oysa ki, bu sınır aşan uçuşlar için bir Varşova Konvansiyonu vardır.

Kilo başına tazminat

Bu anlaşma, uçak şirketinin sorumluluğuna bir sınırlama getirir. Burada bavulun kaybolması halinde, kilo başına ödenecek tazminat bellidir ve kilo başına

na 50 Mark 53 Pfennig'tir. Bavul kaç kilo idiye, bu, temel bedel ile çarpılır ve tazminat o ölçüde kayıp bavulun sahibine ödenir. Bavulun içindeki değerli eşyalar beyan edilip, ayrıca sigorta ettirilmemişse, kaybolma halinde ayrıca bir tazminat ödenmez. Yolcu beraberinde götürülen ve uçak kabinine alınan değerli eşyaların kaybolması halinde ise, bu durumda ödenebilecek en fazla tazminat miktarı 1070 Mark'tır.

Aşırı alkollü iseniz...

Yolcuların biletin iç tarafında belirtilen koşullara uygun olarak uçağa zamanında gitmesi gerekir. Bu koşullara uygun hareket edilmemişse, örneği havayolu şirketi, yolcuyla taşıyamayabilir. Örneğin, aşırı alkollü bir yolcu uçağa alınmayabilir. Okeyli bileti olan yolcular için de bir istisna söz konusudur.

Avrupalı hava yollarının kendi arasında imzaladığı bir anlaşmaya göre, elinde okeyli bileti bulunan, alana zamanında gelen bir yolcu, biletlerde fazla satış olmuşsa, o zaman uçağa alınmayabilir. Bu durumda, uçak şirketinin tek bir sorumluluğu vardır; o da en kısa zamanda bu yolcusunu ulaşması gereken merkeze bir şekilde götürmesidir. Başka bir sorumluluk söz konusu değildir. Yalnız yolcunun havaalanında kalış, yemek masrafı, gecelemişse otel masrafı, vardığı yerden gideceği yere kadar olan taksit ücretini de uçak şirketi öder.

Biletiniz polişe gibi

Yolcuların cismani, bedeni zararlarına gelince; her uçak bileti bir sigorta poliçesi gibidir. Uçak şirketleri yolcuları zaten sigortalıdır, ancak burada da bir kaza halinde ödenecek miktar, kişi başına 68 bin Mark civarındadır. Eğer, burada uçak personelinin savsaklaması varsa, hatası saptanırsa, o zaman bu sınırlı sorumluluğa itibar edilmez ve daha çok tazminat söz konusu olabilir. Son dönemlerde ençok rastlanan bir konu da,

● Bavul mu kayboldu? Parasını ödediniz ama uçamadınız mı? Uçak geç kalınca zarara mı uğradınız? Aşırı alkollü diye sizi uçağa mı almadılar?

● Avrupa Sivil Hava Hukuku Birliği üyesi **Murat Uğur Aksoy**, uçakla yolculuklarda sıkça yaşanan bu ve benzeri sorunlara açıklık getiriyor.

yolcunun bütün ödemeleri yapmış olmasına rağmen, bileti aldığı acentanın söz konusu parayı şirkete ödememesinden ötürü, gideceği yere uçamamasıdır. Acenta, kestiği bilet karşılığı tahsil ettiği parayı, havayolu şirketine vermek zorundadır. Parası ödenmemiş bir bilet sahibi, tıpkı geç gelen veya aşırı derecede alkollü olan yolcu örneğinde olduğu gibi, uçurulmayabilir.

Şimdi ne olacak?

Parasını ödemiş halde uçamayan yolcunun muhatabı, bileti satın aldığı, parasını ödemiş acentadır ve tazminat davası açabilir. Bu konuda, yolcu ile havayolu şirketi arasında bilet alışverişinden doğan bir ticari bir işlem, bir anlaşma söz konusu olmadığı için, uçamayan yolcunun havayolu şirketi hakkında bir dava açması mümkün değildir. Dava muhatabı bu konuda acentadır.

100 kilo altınım kayıp

Bu arada zaman zaman açığöz yolculara da rastlanmaktadır. Bu kişiler, kaybolan bavulları içinde çok değerli eşyaları olduğunu öne sürerek, havayollarından bol para koparmak istemektedir. Az önce de belirttiğimiz gibi, uçuşlarda, ek bir sigorta söz konusu değilse, havayollarının sorumluluğu sınırlı bir sorumluluktur. Yani, havayolu şirketi, kilo başına 53 Mark 53



Pfennig'ten fazla ödemez. Daha fazla para almak isteyen kişiye karşılık, havayolu şirketi bulunan bavulun savcılık önünde açılmasını isteyebilir ve kayıp halinde beyan edilen değerli eşyalar çıkmaz ise, o zaman iddia sahibi açığözler hakkında dolandırıcılık veya dolandırıcılığa teşebbüs suçundan dava açılabilir.



Çuvaldız

Şinasi Dikmen

Almanya kimin Almanya'sı?

Geçenlerde Frankfurt'un tanınmış semtlerinden Griesheim'de, Türkler'le Alman göçmenleri arasında, gazetelere de yansıyan kavgalar çıktı. Nedenlerini pek bilmiyorum ama, bu iş benim biraz kafamı kurcaladı. Düşündüm taşındım ve kavgalar şöyle çıkmış olabilir dedim kendi kendime:

Mehmet birgün parkta otururken, yanına hiç tanımadığı birisi gelir. **Mehmet**, adama sorar:

- Benim adım Mehmet. Sizin?

Adam sert mi sert:

- Wladimir.

der. Mehmet;

- Rus musunuz?

- Hayır. Biz Kazakistan'dan yeni geldik buraya.

- Ne yaptınız Kazakistan'da?

- Orada oturuyorduk.

- Çok uzak değil mi orası Almanya'ya?

- Evet, oldukça uzak.

- İşiniz iyi miydi?

- Fena değildi.

- Peki orada, „Gastarbeiter“lik (konuk işçi) zor muydu?

- Ben Gastarbeiter değildim ki...Kazak'ım.

- Haaa... anladım.

dedi Mehmet ve ekledi:

- Siz Kazak'sınız. Hayret; hiç te benzemiyorsunuz.

- Ben Kazak değilim, Alman'ım.

- Vay beee; Alman'sınız ama, Kazak vatandaşsınız.

Nasıl becerdiniz Allahaşkına bu iki vatandaşlığı?

- Ben Alman'ım ama Kazakistan'da doğdum, büyüdüm.

- Tamam, şimdi anladım. İkinci kuşak Gastarbeiter

- Sen Almanca anlamıyor musun be salak Türk? Ben Gastarbeiter değildim diyorum sana. Benim dedem de, onun dedesi de orda doğup büyümüş.

- Yani üç kuşak ötesine kadar Kazak'sınız.

- Hayır Allahın belası, hayır. Biz oraya 200 yıl önce giden Almanlar'ız.

- Ulan 200 yıl önce oraya giden Almanlar'ın Almanlığı onca yıl nasıl dayanır? Biz buraya geleli 30 yıl oldu, hala „uyum sağlayamıyoruz“ diyorlar. Siz 200 yıl oraya uyum sağlayamamışsınız. Bu kadar da inatçılık olur muymuş aptal herif!

Kazak-Alman da altta kalmak istemiyor gibi:

- Aptal sensin, öktüz...

- Allah'ın Kazak'ı... Yırtarım senin o ağzını...

- Yurt ta görelim bakalım.

- Ulan Allah'ın Kazak bozuntusu Alman'ı...

- Sen kim oluyorsun? Allahaşkına... Dağdan gelip bağdakini mi kovuyorsun?

- Sen kim oluyorsun ki?...

Derken girmişler birbirlerine. Biri 30 yıldır yaşadığı diğeri de yeni geldiği Alanya'yı birlikte de paylaşabileceklerini düşünmeden.

Yurtdışında yaşayan tüm dost ve müşterilerimize,
bize olan güvenlerinden ötürü teşekkür ediyor,
yeni yılda sağlık, huzur ve mutluluklar diliyoruz.

RAKS

Hessen'den Kısa Haberler

Sosyal yardım ve gençlerimiz

Frankfurt'ta yapılan bir araştırmaya göre, bu kentteki 15 bini aşkın genç sosyal yardımla yaşamını idame ettiriyor. Araştırmaya göre, 1800 Mark'ın altında aylık geliri olan aileler yoksul kabul ediliyor ve Frankfurtluların yüzde 20'sinin bu grupta olduğu belirtiliyor. Gençler için meslek eğitimi ve iş olanaklarının 1980 yılından bu yana sürekli olarak daraldığı belirtilen araştırmada, bu olumsuz gelişme sonucu 15 yıl öncesine bakarak yüzde 28 daha az gencin iş ve meslek eğitimi yeri bulduğu da dile getiriliyor. Bu grupta yer alan gençlerin büyük bir çoğunluğunu ise yabancılar oluşturuyor. 15 yıl öncesiyle yapılan kıyaslamaya göre, yabancı gençler arasında yüzde 14 oranında daha fazla iş bulduğu belirtiliyor ancak yabancı nüfusunun da ikiye katlandığına dikkat çekiliyor. İşsizlik yabancı gençleri, Almanlar'a göre 2 katı daha fazla etkiliyor. Gençlerin giderek artan oranda sosyal yardıma muhtaç hale gelmesinin nedenleri arasında ise, ana babaların işlerini kaybetmesi, meslek eğitimi yerindeki azalma gösteriliyor.

Almanya'da 4 yıldır çalışana İdari Mahkeme oturma izni kolaylığı verdi

Almanya'da en azından 4 yıldan beri yasal çalışma izniyle bir işyerinde çalışan Türkler, sürekli olarak bu ülkede kalmayı hak kazanıyor. 13 yıldır Alman gemilerinde çalışan bir Türk'ün açtığı davayı ele alan Hessen Eyalet Yüksek İdari Mahkemesi, Türk vatandaşını haklı buldu ve „Avrupa Birliği ile Türkiye arasındaki üyelik anlaşmasına“ dayanarak, bu sonuca vardı. Mahkeme kararına göre, en az 4 yıl süreyle Almanya'da yasal olarak çalışan bir T.C. vatandaşı, daha sonra örneğin çıkış verilmesi yoluyla işsiz kalacak olursa, ülkeyi terketmek zorunda kalmayacak ve diğer işsizler gibi Almanya'daki iş piyasasında kendisine yeni bir işyeri arayabilecek.



▲▲▲ Gross Gerau Valisi Enno Siehr, (solda en başta) büyük ilgi gören kabulde insanlar arasındaki ilişkilerle olumlu yön veren ve hoşgörüyü güçlendiren, Almanlarla yabancılar arasındaki anlaşmayı etkileyen kişi ve grupları ödüllendirdi. ▲▲▲

Kreis Gross Gerau Valisi Enno Siehr; bölgedeki özellikli gençleri ödüllendirdi

Hoşgörünün buluşması

Gross-Gerau il sınırları içinde, insanlar arasındaki hoşgörü ve dayanışmayı hedefleyen çalışmalar yapan çeşitli girişim grubu ve derneğin yanı sıra, bazı özel şahıslar Vali Enno Siehr'in onurlarına verdiği kabulde biraraya geldi.

Örnek çalışmalar

Genç insanlara hitaben bir konuşma yapan Vali Enno Siehr, yabancılarla Almanlar arasındaki kaynaşmaya katkıda bulunucu çalışmaların yanı sıra, çeşitli amaçlara yönelik hoşgörü hedefli projeleri günlük yaşama kazandıran genç insanların bu girişimlerinin başka insanlara örnek olmasını istedi. Enno Siehr, konuşmasında ayrıca şunları söyledi: „İlimizde yaşayan her beş kişiden birisi yabancı ve toplam yabancı nüfusu ise 24 bin civarında. Değişik kültürler ev sahipliği yapan bölgemizde, insanlar arasındaki ilişkilerde gençlerin yaşlı kesimlere oranla daha iyi bir diyalog içinde olduklarını görüyoruz. Ekonominin kötü gittiği bölgelerde hep şamar oğlanları arıyor ve yabancılar ilk akla gelen kesim oluyor. Oysa akıllı ve güçlü insanlar, tolerans konusunda daha duyarlılar ve başka insanları olduğu gibi kabul edebiliyorlar ve farklı kültürlerden insanların birarada barış içinde yaşayabil-

mesi için ellerinden geleni yapıyorlar.“

Daha sonra toleranz içerikli çalışmalar yapanlar kutlandı ve ödülleri verildi. Vali Enno Siehr, böylesi çabaların tüm insanlara örnek olmasını diledi.

Bu yılki Hoşgörü ödülleri ise şu kişi ve dernekler layık görüldü: Sanela Fisic (Kelsterbach), Maria Jose Hernandez (Uluslararası Kadınlar Birliği), Büttelborn Katolik Gençlik Kolu, Biebesheim Protestan Gençlik Tiyatro Grubu, Gross-Gerau İtalyan Gençlik Grubu „Güneşin Çocukları“, Gustavsborg Protestan Gençlik Kurulu, Kelsterbach Protestan Gençlik grubu, „Sunshine-Team“, Rüsselsheim İtalyan Katolik Kilisesi Kızlar Grubu.

Höchst kimyager olmak isteyen gençleri arıyor

Höchst AG, Frankfurt-Höchst tesisleri için kimyagerlik mesleğini öğrenmek isteyen gençlere ihtiyaç duyulduğunu açıkladı. Edinilen bilgilere göre, meslek eğitimi yeri sayısını artıran ünlü kimya firması, bu yıl toplam 546 genci eğitim amacıyla işe aldı ve bunun 141'i kimyagerlik dalında. Yetkililer, bu sayının artırıldığını, eğitimin toplam 3,5 yıl devam ettiğini belirtiyor ve Haupt- veya Realschule diploması olan, doğal bilimler ile tekniğe eğilimli gençlerin vakit geçirmeksizin Höchst AG Meslek Eğitim Bölümü Başkanı Wolfgang Demel'e başvurması gerektiğini hatırlatıyorlar. Gerek kimyagerlik gerek diğer eğitim dallarında daha geniş bilgi için 069/3053549 numaralı telefona başvurulabilecek.

YAŞARBANK

TÜTÜNBANK

MARKİNIZA YÜKSEK GELİR

6 ay %

7

1 yıl %

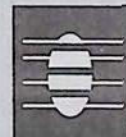
10

2 yıl %

11

DM 50.000,- ÜZERİNDE YENİ AÇILACAK HESAPLARA VERİLİR

Tasarrufunuz daha az veya çok; Mark veya Türk Lirası. En yüksek gelirle bir hesap açmak, kazançlı çıkmak için önce mutlaka YAŞARBANK/TÜTÜNBANK'a danışınız. Geniş bilgi ve yeni posta çeklerinden isteyiniz.



FRANKFURT TEMSİLCİLİĞİ:

Kaiserstr. 55, 60329 Frankfurt

Tel: 069/252051-52 . Faks: 069/239575

Vatandaşlarımıza, 1997 yılında sağlık, başarı, mutluluk ve bol kazanç dileklerimizle...

Noel'de öldüren evlat acısı

Hristiyan alemi için kutsal sayılan Noel gecesi, Frankfurt'un Sindlingen semtinde bir kilisede bomba ile intihar eden ve 2 kişinin daha ölümüne sebep olan kadının, 7 yıl önce aynı yerde trenin önüne atlayarak intihar eden 18 yaşındaki oğlunun acısını unutamadığı için bu eylemi gerçekleştirdiği saptandı.

Frankfurt Polisi'nin açıklamasına göre, 7 yıl önceki intiharını bir türlü unutamayan Alman kadının aile düzeni de zamanla bozulmuş ve bu yüzden 1 yıl önce eşi ile 9 yaşındaki kızından ayrı yaşamaya başlamıştı.

Anımsanacağı gibi, 24 Aralık Noel gecesi, Sindlingen Protestan Kilisesi'ne gelen 49 yaşındaki kadın, bir süre içeride bulunan 70 kişi ile birlikte ayine eşlik etti. Duaların doruk noktasına ulaştığı gece 23 sularında üzerindeki 2 adet el bombasını patlatan kadın, parçalanarak yaşamını yitirirken, olayda 59 ve 62 yaşındaki 2 kadının da ölümüne, 2'si ağır 13 kişinin de yaralanmasına yol açmıştı.

Frankfurt Emniyet Müdürlüğü intihar eylemcisi kadının, söz konusu Doğu Avrupa yapımı 2 el bombasını nereden temin ettiğinin saptanamadığını bildirdi.

Evinizin ücretsiz aylık gazetesi:
"Rhein-Main Toplum"

Tel:06103/52560 . Faks: 06103/929225

Söz Okurun



İçinde yaşadığımız
eyaleti de
yakından
ilgilendiren
toplumsal ve
sosyal olaylar
konusundaki
görüşlerinizi bize
gönderin,
yayınlayalım..
Adres : Toplum
Postfach 102011
63266 Dreieich

Dövizle kıyak emeklilik, bedelsiz ithalat ve devlete atılan kazıklar

33 yıldır, büyük bir bölümü Almanya olmak üzere, çeşitli Avrupa ülkelerinde yaşadım. İsmim önemli değil ve son 25 yıldır da Almanya'da 2 milyon insanımız gibi hayatımı sürdürüyorum. Kendim, Almanya'dan emekliyim. Belki çoğu vatandaşımız gibi, ben de onca yıldır Türkiye'den ayrı yaşamama rağmen, seneleri geride bıraktıkça geldiğim ata toprağı ülkeme karşı çok duyarlı olmaya başladım. Bir ayağı çukurda ama, kalbimin yansını oradan alıyordum. Çoğu yurtsever insanımız gibi; beni de rahatsız eden bir konuda kısaca vaktinizi almak istiyorum. Bilindiği gibi son dönemlerde Ziraat Bankası'nda açılacak bir hesapla sayesinde bedelsiz otomobil ve iş makineleri ithaline imkan sağlayan bir yasa çıkarıldı. Çok büyük beklentilerin yaşandığını birlikte izledik. Ancak, **Erbakan Hükümeti**'nin toplanan paraya bakılacak olursa, amacına fazla ulaştığı söylenemez. İşin belki en düşündürücü tarafı, **Ziraat Bankası**'nda hesap açtıranların büyük bir bölümünün, **Merkez Bankası**'ndaki çeşitli hesaplarından parasını çekip, birkaç yüz mark daha fazla elime geçer düşüncesiyle hareket edenlerden oluşmasıdır. Hükümet, "yeni kaynak yaratıyoruz" edisiyle hareket ediyor ancak, sonuç gerçekten düşündürücü. Çünkü **Merkez Bankası** da devletin, **Ziraat Bankası** da. Frankfurt'ta birine koşup parasını çekenler, diğerine yetismeye çalışıyor. Devlet, bir anlamda açıkça kendi kendini kandırıyor. Devlet değil, aslında kandırılan. Devleti yönetime talip olanlar. Onlar hem kendini avutuyor hem de milleti kandırıyor. Sol cebindeki parayla sağ cebine caka satıyor. Bu kandırmadan da öte, doğrudan doğruya devlete bir kazıktır.

Yazıkta beyler, vallahi billahi yazıktır. Bir diğer tiyatro ise, yurtdışındaki vatandaşlarımızı dövizle emeklilik hakkı. Yani, Ankara hükümeti, yurtdışındaki bizler için 5 bin işgücü üzerinden gün başına 2,5 dolar bazında, emeklilik maaşı bağlamak istiyor. Ve bunu büyük bir müjde olarak sunuyor. Projeye göre, bir defada (veya parça parça) 12 bin 500 dolar ödersek sosyal güvenlik sisteminden emeklilik, dulluk/yetim maaşı alacağız, hafta bu haktan ve her türlü sağlık olanaklarından aile üyelerimiz de yararlanabilecek. Tabii, **Refahiyol Hükümeti** bu yolla 1 milyon sigortalıdan toplayacağı paralarla 1997 bütçesindeki açığı kapatmayı düşünüyor. Şöyle bir düşünsenize; Hükümet, dili çıkmayan devlet adına parayı bir defalığına toplayacak ve ödeyenlere kıyak emeklilik hakkı tanıyacak. Bir diğer deyişle, prim bir defa gelecek ve kimbilir hangi tutarsız işler için yitip gidecek. Primi veren ise ömür boyu devletten maaş alacak. O da yetmedi ölümünden sonra ailesine dul/emekli maaşı bağlanacak, sağlık yardımı devam edecek. Merak ediyorum, bu kaynak Türkiye'de nasıl karşılanacak?

Ey sevgili yurtdışındaki vatandaşlarımız; belki bizler için çok cazip gibi görünebilir ama, bu yükün altında ya devlet kalacak ya da kalmamak için bu kez yeni iç vergilerle, memlekette zaten kut kanaat geçinen yakınlarımızın sırtından çıkartacak. **Olaçak iş mi bu allahaşkına! DEVLETE YAZIK! VATANDAŞA YAZIK!** Türkiye'de zor yaşam koşulları altında sürekli kişilik kaybına uğrayan insanlarımız, eşimize, dostumuza yazık. Yazık bu memleket. Gelin bunu hep birlikte protesto edelim. **Politikacılar, günlerini kurtarsınlar diye, bari bizler, bu devlete kazık atma olayına alet olmayalım.** Saygılarımla. (A.B. Nied-Frankfurt)



Merkezde Klasik Türk Müziği kursları veren Tuncer Köksal, bir grup öğrencisiyle enstrümantal çalışma sırasında...



Kültür Merkezi'ndeki sayısız kurslar içinde bilgisayara giriş dersleri çeşitli yaş gruplarının en çok ilgi gösterdiği bir dal.

Rhein-Main bölgesinden yüzlerce insanı çeken bir mıknatıs var:

Frankfurt Türk Kültür Merkezi

Frankfurt Başkonsolosluğu'na bağlı olarak hizmet veren Türk Kültür Merkezi, yeni çalışma döneminde kurs ve etkinlik sayısını artırdı.

Merkez Başkanı Coşkun Başaran'ın (sağda küçük fotoğrafla) gazetemize verdiği bilgiye göre, çeşitli kültürel ve sosyal etkinliklerin yanı sıra, aşağıdaki branşlarda çeşitli kurslar düzenleniyor:



Yeni başlayanlar ve biraz bilenler için 2 ayrı Almanca kursu, İngilizce kursu, Bilgisayar, Okuma- yazma, Halk türkileri ve saz, Türk sanat

müziği eğitimi, çocuklar için org.

Coşkun Başaran ayrıca Türk Kültür Merkezi bünyesinde 8 bin adet Türkçe kitabın okurlarını beklediğini, deneyimli öğretmenler nezaretinde halk dansları eğitiminin verildiğini ve kadınlar için eğitici çalışmaların Kadınlar Kolu'nca organize edildiğini sözlerine ekledi. Türk Kültür Merkezi 15 yıllık hizmetiyle, Frankfurt ve çevre kentlerinde yaşayan yüzlerce Türk ve Alman'a ev sahipliği yapıyor. Türk Kültür Merkezi'nde kurslara uzun yıllardır destek veren deneyimli müzikiçi ve ta-

nınmış kanun ustası Tuncer Köksal, özellikle Almanya'da yetişen genç nesillerin Türk sanat müziğine olan ilgilerini önemli bir gelişme olarak tanımlıyor.

Türk Kültür Merkezi bünyesinde ayrıca, Frankfurt ve yöresinde çeşitli amaçlara yönelik çok sayıda dernek de bulunuyor.

Ankara Üniversitesi'ne bağlı olarak Türkçe dil eğitimi veren TÖMER kurumu da Kültür merkezi çatısı altında daha çok Almanlar'a yönelik eğitici hizmet sunuyor. Türk Kültür Merkezi'nin çalışmaları ve kursları konusunda daha geniş bilgi edinmek isteyenler için başvuru adresi şöyle: Türk Kültür Merkezi . Höhenstr. 44-48 . 60385 FRANKFURT . Tel: 069/439438

Noel ağacı geleneği nereden geliyor?

Hristiyan alemi için kutsal bir özellik arzeden ve Hazreti İsa'nın doğum günü olarak kutlanan 24 Aralık günleri, bilindiği gibi çam ağaçlarıyla da bilinen bir gün. Dini kutlamaların ayrılmaz bir parçası olarak bilinen çam ağaçların, tarihsel kaynaklara göre, aslında hiç te öyle sanıldığı gibi, dini bir özellik arzetmiyor.

Orta çağda varlıklı aileler, sokaklardaki ağaçların üzerlerine yemekler asarak, yoksul insanlara bu yolla yardım ediyorlardı. Bunun yerini daha sonra, mumlar ve renkli hafif toprak almaya başladı ve çam ağaçları zaman içerisinde Noel gecelerini süsleyen dekor haline geldi.

Günümüzde bazı Hristiyan ailelerin evlerindeki çam ağaçlarına astıkları kurabiyeler, geçmişte varlıklı insanların yoksullara yaptıkları yemek yardımını doğruladığı söyleniyor. Bir diğer inanışa göre, kışın da yeşilliğini koruyan bu çam ağaçları, insanları yaşama bağlıyor, umut aşıyor ve herşeye yeni bir başlangıç yapabilmenin heyecanını veriyor.

Noel'e alternatif eğlence

Frankfurt Türk Alman Kulübü Gençlik Kolu, Hristiyan aleminin kutsal Noel gecesinde bir dostluk eğlencesi düzenledi. Kulübün Offenbach'taki salonunda yapılan ve bölgeden çok sayıda Türk ve Alman gençlerinin hazır bulunduğu gecede, Noel gecesinin sessizliğine alternatif olucasına bol eğlence vardı. Çeşitli parodilerin sergilendiği bu eğlence akşamının büyük ilgi görmesi üzerine gençler, yılbaşında da yeni yılı karşılamak amacıyla biraraya geldiler ve gönülleriyle eğlendiler. Fotoğrafta, (altta) kulüpteki bu eğlence akşamında neşeli dakikalar geçiren bir grup yer alıyor.



Wiesbadenli komedyen doktorların yaptığı iğne hiç acıtmıyor

Wiesbaden'de 3 yıl önce kurulan ve hastanelerdeki çocuklara yönelik gösterileriyle isim yapan Dr. Schnickschnack ile Dr. Schwuppiwupp, küçükler kadar büyüklere de neşeli saatler yaşıyor. Profesyonel tiyatrocılardan oluşan komedyen doktorlar, kısa sürede hastane yönetimleri tarafından da aranan bir grup oluverdi. Hastanelerde yalnızlığa itilen çocukların sıkıntılı günlerinde yanlarında olmayı hedeflediklerini belirten oyuncular, ikilinin 1994 yılında "Die Clown Doktoren" adlı dernek çatısı altında oluştuğunu söylüyorlar. Oyunculardan Laura Fernandez, bu tür proje fikrini 1993 yılında bulunduğu New York'ta aldığını belirterek, tiyatral programların çocukların iyileşmesinde önemli bir rol oynadığını dile getiriyor. Alman medyasında da oldukça olumlu eleştiriler alan doktor komedyenlerden diğeri ise, Hristo Kalanlioglu adlı Yunanlı bir oyuncu. Komedyenler, hastane koşullarına uygun bir program yaptıklarını belirterek, hasta çocukları tedavi ettiklerini, iğne yaptıklarını söylüyorlar ancak "Bizim iğnemiz, diğer iğneler gibi acıtmıyor." diyorlar. Maddi zorluklara rağmen projeyi sürdürmekte kararlı olduklarını yineleyen grubu bölgesine davet etmek isteyenler için yazışma adresi şöyle: "Clown-Doktoren e.V. Butterblumenweg 5, 65201 Wiesbaden . Tel/Fax: 0611/9410176.



Bol olaylı ve puslu bir yıl oldu şu 96

Kapanan perdesini şöyle bir aralayıp baktığımızda, politik, toplumsal ve çalışma dünyasını ilgilendiren en önemli yönleriyle şöyle bir 1996 tablosu görmek mümkün:

Geride bıraktığımız 1996 yılı, politik açıdan oldukça hareketli geçti denebilir: 14 yıldan bu yana ülkeyi yöneten Hristiyan Birlik / Liberal koalisyon hükümeti, aradaki ilişkiler yer yer kopma noktasına gelmiş olsa da, ekonomik açmazların egemen olduğu koca bir yılı yine de kazasız belasız atlattı denebilir.

Kohl rekor kırdı

1996'yı bu arada Federal Başbakan Helmut Kohl açısından da önemli bir dönem olarak tanımlayabiliriz. Zira, Helmut Kohl, takvimlerin 31 Ekim'i gösterdiği gün, Başbakanlık koltuğunda 14. yılını doldurdu. Bu aynı zamanda, Konrad Adenauer gibi, Alman siyaset tarihinin önemli isimlerinden bir politikacının kırılması güç görünen rekorunu kırmış ve „başbakanlık koltuğunda „aralıksız en uzun süre kalan başbakan“ ünvanına kavuşmuş oldu.

Muhalefete yıllardır kürek mahkumu olan sosyal Demokratlar için, fazla iyimser bir yıl oldu denebilir, Zira, iç çalkantıları bir türlü atlatabmayan bir parti açısından söylenebilecek tek önemli şey, hırçın çocuk olarak belleklerde olan Oskar Lafontaine'nin Mannheim'daki parti kurultayından aniden karar verip, ateşli bir konuşmayla, adeta darbe yapar gibi genel başkanlığı ele geçirmesi idi.

24 Mart'ta Baden Württemberg, Schleswig Holstein ve Rheinland Pfalz eyaletlerinde yapılan eyalet parlamento seçimleri bir anlamda, sürekli kan kaybeden Hür Demokratlar için „olmak veya olmamak“ mücadelesi şeklindekiydi. Takvimlerin 5 Mayıs'ı gösterdiğinde ise, Berlin ile Brandenburg eyaletleri arasındaki birleşme, deyim yerinde ise evlilik büyük bir engelle karşılaştı. Her iki eyaletteki referandumda halkın yüzde 50'den fazlası, bu suni evlenmeye hayır dedi.

Alevli günler

1996, sığınmacılar ve yabancılar açısından da oldukça hareketli, yer yer sisli hatta birazcık da alevli geçti diyebiliriz. 1993 yılında partiler arasında sağlanan kısıtlayıcı ilticacı yasası, 1996 yılında rekor bir inişi sağlamış ve sığınma başvurusu sayısı 3 yıl içerisinde 500 bin sınırını zorlarken, geçen sene bu sayı 120 bine düşmüştü.

Bu somut azalışa rağmen, 1996'da Federal İçişleri Bakanı Manfred Kanther'in „ilticacı sayısı yine de fazla.“ şeklindeki sözleri, hala kulaklarımızdan silinmiş değil. Geçen yılın 18 Ocak tarihi, sığınmacı adayları için adeta kara bir gün oldu. Zira, Lübeck kentinde sığınmacı adaylarının kaldığı bir yurt kundaklanmış ve olayda 10 yabancı yaşamını yitirken, 38

kişi de yaralanmıştı.

Birgen Air kazası

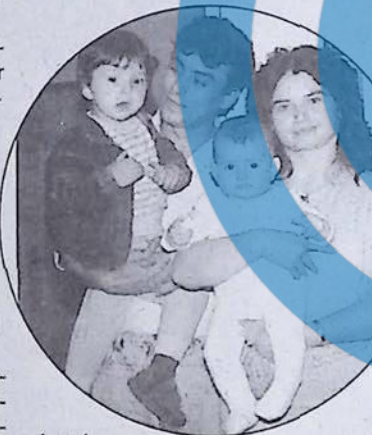
1996'daki toplumsal olaylardan bazı önemli kazaları da kısaca anımsamaya çalışalım:

7 Şubat 1996, dünya havacılık tarihine karagün olarak geçen bir gün. Türkler'e ait Birgenair uçağı, bilinmeyen bir nedenle 7 Şubat günü Dominik Cumhuriyeti açıklarında düşmüş ve olayda 189 kişi yaşamını yitirmişti. Türk havacılığı açısından dünyada olumsuz bir imaja yol açan bu uçak kazasında, çoğunluğu köpek balıklarına yem olan yolcuların 164'ü tatilden dönen Almanlar'dı.

Fidye furyası

1996 yılı, Almanya'da çok sayıda adam kaçırma olaylarına da sahne oldu. ancak bunlardan en çok 2'si konuşuldu: 26 Mart'ta Hamburg'da bütün milyoneri olan Jan Philipp Reemsta, evinin önünden kaçırılmış ve 33 gün sonra tam 30 milyon mark fidye karşılığı serbest bırakılmıştı.

Ekim ayı sonunda kaçırılan Frank-



furtlu yahudi kökenli genç işadami Jakob Fiszmann ise, ödenen 5 milyon Mark fidyeye rağmen, tam 19 gün sonra ormanlık bir bölgede, ağır darbelerle ölü olarak bulunmuştu.

Karlsruhe - B. Yaradan

Oldukça güvenilirlikli olarak bilinen Almanya'daki hava yolları yılın ilk yarısında talihsiz bir gün yaşadı.

11 Nisan günü Düsseldorf Havalimanı'ndaki bir dükkanda yapılan kaynak işlemleri sırasında başgösteren yangında 17 kişi ölmüş 62 kişi de dumandan zehirlenerek tedavi altına alınmıştı. 96 yılı Almanya'nın başına uzun yıllardır bela ve kısa adı RAF olan Kızıl Ordu Fraksiyonu adlı terör örgütü ile, onun uzantısı sayılan Anti Emperyalist Hücre adlı organizasyona yönelik operasyonlarda, polis başarılı olduğu söylenebilir.

Karlsruhe'de Ekim ayında üç vatandaşımızın ölümüne yol açan kundaklama olayı, PKK'nın özellikle yılın ilk yarısında Türk işyerleri ve derneklerine yönelik saldırıları, Kasım ayında alkollü olduğu sanılan silahsız ve savunmasız Baki Yaradan adlı bir Türk gencinin, üstteki fotoğrafta eşi ve ço-

cuklarıyla görüşüyor) Höchst/Odenwald kasabasında polis kurşunuyla öldürülmesi, çok sayıda kundaklama olayı, bu ülkedeki Türk toplumunu uzun süre meşgul eden olayların başındaydı.

Almanya'nın futbolda Avrupa Şampiyonluğunu elde etmesi, Atlanta olimpiyatlarındaki derecelerin getirdiği toplumsal mutluluk, 96'dan aklımıza takılanlardan bazıları diyebiliriz.

Tasarruf önlemleri

Çalışma dünyasına gelince bu alanda da yıl boyu oldukça bir hareketlilik gözlemlendi diyebiliriz:

-Sendika ve işverenler, Federal Başbakanın çağrısı üzerine üçlü bir zirve yaptı ancak, işsizlik artışını önleyebilmek için atılan bu önemli adım, ne yazık ki, sonuçsuz kaldı. Tasarruf Önlemleri paketi aylarca tartışıldı, protesto eylemleri yapıldı, işçiler sokaklara döküldü, iş yarım bırakıldı, grevlere gidildi ama hepsi boşun ve yasa 1 Ekim tarihinde yürürlüğe girdi.

Toplu iş sözleşmeleri görüşmeleri de bu kavgaların içinde yer alıyordu. Ancak bu kez, son gülen işçiler oldu. Hükümetin Tasarruf önlemleri yasasına, baskısına rağmen, işverenler, direnen sendikaya bir anlamda boyun eğmek zorunda kaldı ve tasarruf önlemleri paketinin getirdiği çalışanların maaşından yüzde 20 kesinti şartından vazgeçti ve bunu 2001 yılına kadar toplu sözleşme güvencesine bağladı.

Evet 96'nın Almanya'da bıraktığı ayak izlerinden gözümüze takılanlar böyle diyeceğim ancak, kanlı Frankfurt noelini, tüm sıcaklığına rağmen yine de bu olaylardan birisi olarak anmak gerek.

Noel'e kan bulaştı

Frankfurt'un kenar semtlerinden Sindlingen'de protestan kilisesine gelen ve noel ayinine katılan 49 yaşındaki bir kadın, duaların doruğuna ulaştığı bir anda üzerindeki iki adet el bombasını ateşliyor ve kendisiyle birlikte, kilisede bulunan 2 masum kadını daha ölümlü randevuya yetiştirmeye çalışıyordu. Bu kanlı intihar eyleminin bir diğer yüzü ise, 13 yaralı. Eylemin gerekçesi ise, bir annenin 7 yıl önce, aynı semtte yine intihar eden 18 yaşındaki çocuğunun bir türlü dinmeyen acısı.

Ana başlıklar halinde özetlemeye çalıştığım 1996, sözümün başında da belirttiğim gibi, oldukça hareketli bir yıl oldu. Ya 1997, henüz birşey söylemek olası değil. Dünyadaki gelişmelere bakılacak olursa, en azından 96 kadar hareketli olacağını söylemek mümkün. Dileğimiz, onun kadar üzücü, onun kadar yıpratıcı, onun kadar yıldıracı olmaması...

Umutumuz, yaşadığımız her neresi ise, oraya insanı umutlandıracak birazcık barıştan bir rüzgarın esmesi... En azından bir parça soluk alabilmek için.

Ya '97? Görünen köy klavuz istemez derler ama, yine umutsuz olmamalı insan. Umut, herkesin ekmeği olduğuna göre...

Tek özlem; barış, dostluk ve huzur



Aylin Siper (öğrenci):

„...1997'den tek beklentim, üniversitede bir öğrenim yeri bulabilmek ve yüksek tahsilimi tamamlamak. Tabii ki; Almanya'da ve tüm dünyada barış ve huzur tartışmasız temel dileğim...“

İsmet Umarusman (Doktor):

„...Türkiye'nin geleceği konusunda, önümüzdeki yıllar için kesinlikle karamsar değilim. Bu ülkeyi, aydınlığa götürecek politikalar ve iç dinamizm vardır. 1997'nin Türkiye'deki siyasi bataklıkların kurutulduğu bir yıl olmasını diliyorum...“



Ulrike Okenwa-Elem: (Yönetici)

„...1997 ırkçılığa karşı bir mücadele yılı olacak. Beklentim, bu alanda hedefe büyük ölçüde ulaşılması. Ayrıca, eyaletimiz Hessen'de yerel seçimler var ve ilk kez AB üyesi ülke vatandaşları yabancılar da oy kullanacak. Başarılı ve örnek bir deneyim olsun istiyorum...“

Batu Erkan : (Öğrenci)

„...Elbette barış ve insanlar arasındaki dostluk ve dayanışma, önde gelen dileğim olmalı. „İnsanlar hayal ettiği sürece yaşar“ diye bir söz vardır. Biz de topluma ve kendi kendine sorumluluğu olan insanlar olarak bu hayalin gerçekleşmesi yolunda daha duyarlı olmalıyız...“



Neziha Gün : (Sekreter)

„...1996'da yer yer sıkıntılı günler geçirdik. Her isteğimizin yerine geldiğini söyleyemem, ancak önümüzdeki yıldan umutlu olmaya çalışıyorum. Belki klasik ifade gibi gelecek ancak, yine de barış ve huzur dolu bir ortam dilemekten kendimi alamıyorum insan...“

Yaşar Bilgin : (Doktor)

„...İçinde yaşadığımız toplumda öncelikle dostluk ve dayanışmanın gerçekleşmesi ön dileğim. Yabancı olarak, burada artık kalıcı olduğumuzun görülmesi, dilekten çok artık kanıksanmış bir gerçek olmalı. Dünyadaki iç kavgaların bitmesi barış ve huzur ve birlikte hareket ortak hedefimiz olmalı...“



Saverio Vincenzo: (İtalyan Gazeteci)

„...İyimser bakacak olursam, insanların daha iyi ve güzele oluşması yolunda umudu kesinlikle yitirmemesi gerektiğini düşünüyorum. Realist düşündüğümde ise, bazan umudu yitiriyor gibi oluyorum. Ancak bu yanlış... Umut yitmemeli...“

Tek özlem; barış, dostluk ve huzur

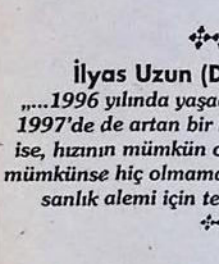


Yusuf Kalkan (Din Hizm. Ataşesi):
"....Yeni yıl, insanlar için hiç şüphesiz yeni umutlar için önemli bir vesiledir. Benim dileğim, bu yılın insanlık alemine mutluluklar getirmesi ve dünyada kavgaların yerine barışın egemen olması..."

Nurten Kartal (Banka memuresi) :
"....96 hepimizin yaşadığı gibi, kötü olaylara sahne oldu. Bu zorlu yılı geride bırakırken, 1997'nin sadece insanlık için değil, dünyamızdaki tüm canlı varlıklar için hayırlı şeyler getirmesini dilemekten başka bir dilek gelmiyor içimden..."



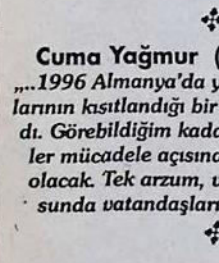
Osman Gün (Teknisyen):
"....Çok zor bir soru. Zira, geçmiş yıllardaki gelişmelere bakacak olursam, karamsar düşünmemek elde değil. Ancak, insanlar hiçbir zaman umudu yitirmemeliyiz. Ben yolun sonunu aydınlık görüyorum..."



İlyas Uzun (Din Görevlisi):
"....1996 yılında yaşadığımız hayırlı işlerin, 1997'de de artan bir hızla; olumsuzlukların ise, hızının mümkün olduğunca kesilmesini, mümkünse hiç olmamasını mevladan tüm insanlık alemi için temenni ediyorum..."



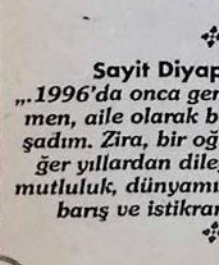
Eren Siper (Hastabakıcı):
"....Ne diyebilirim ki... 1996 olsun, diğer yıllar olsun, çok üzücü şeyler yaşadı bu dünya... 1997'den de endişeliyim. Umarım, endişelerim yersiz çıkar ve tüm dünya, insanlık, hep dileyegeldiği o kardeşlik ve huzura kavuşur..."



Cuma Yağmur (Sosyal Danışman):
"....1996 Almanya'da yaşayan göçmenlerin haklarının kısıtlandığı bir dönem olarak geride kaldı. Görebildiğim kadarıyla, 1997 yılı, göçmenler mücadelesi açısından oldukça zorlu bir yıl olacak. Tek arzum, vatandaşlığa geçiş konusunda vatandaşlarımızı duyarlı olması..."



Hüseyin Adalı (Turizmci) :
"....Eğer dileğim ve beklentim yerine gelecekse, şunu istiyorum: Sadece kendim için değil, tüm insanlık için, ortak dünyamız için, yaşadığımız pişman olmayacağımız, barış ve kardeşlik rüzgarlarının estiği bir ortam..."



Sayit Diyap (Mühendis) :
"....1996'da onca genelolumsuzluklara rağmen, aile olarak büyük bir mutluluk yaşadım. Zira, bir oğlum oldu. 1997 ve diğer yıllardan dileğim aileme sağlık ve mutluluk, dünyamız ve Türkiye'miz içinse barış ve istikrar arzu ediyorum..."



Türk dernek ve halk oyunları ekiplerine AÇIK ÇAĞRI!!!

Toplum
Türkisch
Kontaklose Monatliche Informations-Zeitung



Regional, Monatszeitung
über Türkisch
Hör als eine Zeitung
Postfach 102011
63266 Dreieich
Tel: 06103/52560
Fax: 06103/929225

3. Türk Halk Dansları Şöleni Festival der Folklore



Tarih:
28 Haziran 1997
Cumartesi günü
Saat 20:00'de

Yer:
FRANKFURT
Bornheim
Bürgerhaus



Geleneksel 3.
Halk Dansları
yarışmamız bu yıl
Frankfurt
Belediyesi -
VHS-Halk
Yüksek Okulu'
nun işbirliğinde
gerçekleşecektir.

GENEL ÖN BİLGİLER :

- Türk Halk Dansları ekipleri, en fazla 15 dakikalık bir oyunla yarışmaya katılabilecek.
- Bu süreyi aşanlar yarışma dışı bırakılacak.
- Yarışmaya 1995 yılında katılan ekiplerin bu yıl, yeni bir oyun sergilemesi gerekiyor.
- Başvuru süresi 30 Mayıs 1997 olup, ekiplerin/derneklerin yarışmaya katılacak grubu sahnede tanıtan bir kaseti birlikte göndermesi gerekiyor.

- Başvurular özel bir jüri tarafından değerlendirilecektir.
 - Ön elemeyi kazanan ekipler, 28 Haziran 1997 Cumartesi günü Frankfurt'taki yarışmaya yazılı olarak davet edileceklerdir. Başvuru adresi ve daha geniş bilgi için:
- Rhein-Main Toplum .**
Postfach 102011 .
63266 Dreieich
Tel: 06103/52560 .
Faks: 06103/929225



üzerine...

Şöyle bir bakıyoruz dünyamıza...

Her köşeye, ayrı bir düşmanlığın, ayrı bir çatışkının izleri egemen.

Ancak bu karamsar tabloda bile umutsuzluğa düşmenin yanlışlığını görüyoruz.

Yüreğimiz çarpıyor. Her çarpıttı dünyamızdaki farklı toplumlar arasındaki barış ve hoşgörünün, dostluğun pekişmesi gerektiğine inanıyoruz. „Birşeyler olmalı“ diyoruz.

„Birşeyler...“ Birşeylerin yetişmesi, yeşermesi, filizlenip boy atması gerektiğini sezinliyoruz. Ve işte o zaman gerçeğine, varlığına

tanık oluyoruz O'nun... **SEVGİ**'nin.

SEVGİ; güzel Türkçe'mize göre, bir başka tanımdır aşkın.

O, bir biçimlendirme hevesidir. Hem yepyeni bir soluk... Birşeylere köprü olabilme sevdası da... Türkiye ile Almanya, Türkiye ile Avrupa Birliği arasındaki ilişkilere yön verecek bir inanın, yeni köprülere temel oluşturacak güçlü bir direncin başka bir adıdır. O; gelenek ile ilerleme ve yeni düşünceyle kendisini kanıtlamış inançlar arasında başarılı olacak bir yolda yürümeye karardır. **SEVGİ**; yaşam demektir. Sağlık dolu bir yaşam...

İşte bu felsefenin özüdür Türk-Alman girişimciliğinin gerçek sembolü olan



Almanya'da bir ilkin; sağlığa atılan bir imzanın,

Frankfurt/Rhein-Main bölgesinde tasarladığımız, 1998-1999'da açılışı yapılacak olan

SEVGİ INTERNATIONAL HOSPITAL adlı bir **Türk Hastanesi**'nin adıdır.

SEVGİ DEUTSCHLAND A.G. geleceğe seslenen bir yaratımdır ve

SEVGİ DEUTSCHLAND STIFTUNG

adlı eğitim, kültür, spor ve politik hedefleri olan bir vakfın habercisidir.

Sözün özü; **SEVGİ**, temiz bir başlangıç, ak bir yaprak, bembeyaz bir gelecektir.

O; Türk Alman dostluğunun izlenmeye değer, gerçek ve aydınlık yüzüdür.

Büyük Türkiye Cumhuriyeti'nin layık olduğu büyük hedeflere ulaşabilmesi, en büyük idealimizdir.

Bu uğurda, **SEVGİ DEUTSCHLAND A.G.** ve ailesi olarak onurluyoruz.

Bu onurun adıysa; sizlersiniz. İnanmaktan yılmadığımız bir gerçek varsa, o da; bugün ulaştığımız aşama ve **Türkiye Cumhuriyeti**'mizin temel taşlarından biri olan sağlık hizmetlerini, hak ettiği düzeye getirebileceğimizdir. Dün söyledik, bugün de söylüyoruz.

Türkiye, NATO üyeliğinde olduğu gibi, vazgeçilmez bir **Avrupa Birliği** içinde de en kısa zamanda layık olduğu yerini alacaktır. İşte buna inananlar şunu unutmasın; Türkiye sevdalısı olan

SEVGİ DEUTSCHLAND A.G., bu yönde gereken desteğin kaynağı olacaktır.

Sözümüz, güvencedir. Sevgilerimizle... Saygılarımızla...

DAHA NİCE MUTLU YILLARA DİYORUZ

(1 Ocak 1997 . Wiesbaden)

**SEVGİ DEUTSCHLAND A.G. ve
SEVGİ INVESTMENT HOLDING CO.,INC.**

Toplu sözleşmelerde uzlaşma rahatlığı Kazanan işçi oldu

Almanya'yı yaz aylarından beri meşgul eden işçi işveren mücadelesi ve hastalık kesintisi kavgası toplu sözleşmelerde endişenin ağır basmasıyla çalışanların lehine sonuçlandı.

Almanya'da aylardır sürunceme-
bulunan metal işkolundaki top-
sözleşme uzlaşmazlığı Aşağı
ksonya bölgesinde varılan anlaş-
a ve bunun da ve diğer bölgeler-
de benimsenmesi rahat nefes al-
rdı.

Kesintiye hayır!

IG Metall Başkanı Klaus Zwickel, rılan anlaşmayı, çalışanların hak ığı önemli bir politik başarı ola- k tanımladı ve bu sonuçla 3 mil- 200 bin çalışanın haklarının en ndan önümüzdeki 5 yıl için gü- nce altına alındığını söyledi. Zwickel ayrıca, inançlı mücadele nusunda elde ettikleri bu başarı , işverenlerin bundan sonraki ktığında önemli bir belirleyici ktör olacağını söyledi.

İşverenler Birliği adına yapılan ıklamalarda, Hannover'de elde ilen sonucun özünde „kabul edi-“ olmadığı belirtildi ve „Ancak plu sözleşmeler bölgeleri ilgilen- ren konulardır. Bu yüzden müda- le etmeyeceğiz.“ denildi.

Birlik açıklamalarında ayrıca Al- anya'da sendikalara tanınan grev kknın işverenlerin elini kolunu ıladı ve yatırım heveslerinin ıldığından söz edildi. İşverenler liği Başkanlığı'na yeni seçilen eter Hundt ise, bundan sonraki ıcadelelerinde daha sert bir çizgi eceklerini söyledi.

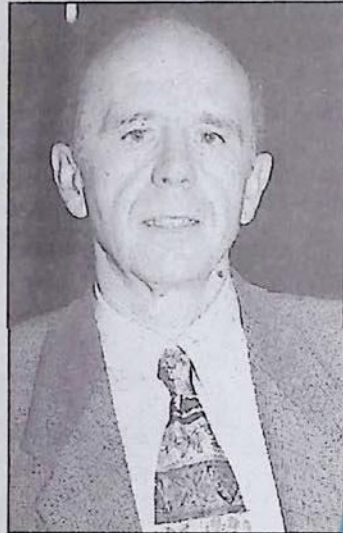
Çalışanlar ve onların milyonlarca üyesi açısından bir rahatlama ılayan toplu sözleşme uzlaşmaz- ı, bilindiği gibi özellikle çalışan- ın hastalık halinde maaş ve üc- lerinden yüzde 20 kesinti yapıl- ısı yasaının yürürlüğe sokulma- dan sonra başgöstermişti.

Sendikalar ise, haftalar boyu yap-

tıkları uyarı grevleri ile bu yasaya karşı çıkmış ve ülkeyi genel grevle- re sürükleyecekleri yolunda mesaj- lar vermişti.

İzin ve Noel Parası

Varılan uzlaşma ile, 1 Ekim'de Kohl hükümetince başlatılan yüzde 20'lik hastalık kesintisi 5 yıllığına uygulanmayacak. Bu uzlaşma ayrı- ca çalışanların izin ve noel paraları- nı da güvence altına alıyor.



IG Metall Başkan Yardımcısı Walter Riester de varılan noktayı „başarı olarak görüyor ve işverenleri uyararak „Grev hakkımıza kimse dokunamaz.“ diyor. Riester'in açıklamasına göre, IG Metall sendikasının son aylardaki kararlı çizgisi nedeniyle, üye sayısında önemli artışlar oldu. Sendikanın halen 3.2 milyon üyesi var ve dünyanın en büyük işçi örgütü olarak tanınıyor.



Hessen'deki
Çalışma
Dünyamız

İzinsiz yabancı hastabakıcılar

Darmstadt Arbeitsamt yetkilileri, çalışma müsadresi olmadan yabancı hastabakıcıların, özel amaçlara yönelik olarak çalıştırı- lamayacağını bildirdi. Özel olarak yurtdışından gelen hastaba- kıcıların çalışabilmesi için iş ve işçi bulma kurumlarının habere- dar edilmesi gerektiğini belirten uzmanlar aksine hareket eden- ler hakkında soruşturma açılacağını ve bu kişilerin 100 bin Mark'a kadar para cezasına çarptırılabilceğini söylüyorlar.

İşsizler ve vergi karneleri

Hessen Landesarbeitsamt (Eyalet Çalışma Dairesi/) açıklaması- na göre, halen Almanya'da işsizlik parası, işsizlik yardımı ve ge- çim parası gibi sosyal ödentilerden yararlananların Lohnsteuer- karte diye bilinen vergi karnelerini bağlı bulundukları iş ve işçi bulma kurumuna devretmesi gerekiyor. Bu uyarının bağlayıcı olduğunu belirten Yetkililer ayrıca, durumunda bir değişiklik olan sosyal ödenti alıcılarının 1 Ocak 1997 tarihinden bu deği- şikliği, vergi karnelerine kaydettirmekle zorunlu bulunuyor.

Mevsimlik işler zorlaşıyor

Wiesbaden Arbeitsamt kurumu, yasalardaki yeni değişiklikler sonucu, yabancıların mevsimlik işlerde çalışma olanakları sınırlan- dı. Açıklamaya göre, Alman işçilerin piyasadaki şansını artır- tmayı hedefleyen bu yasal değişiklik, yabancıların 1 Ocak 1997 tarihinden itibaren mevsimlik işlerde en fazla 6 ay çalış- malarını öngörüyor. Aynı yasaya göre, 1998 yılından itibaren ise, bu süre 5 ay ile sınırlı olacak. Öte yandan, iş ve işçi bulma kurumundan halen işsizlik yardımı alanlara, düşük ücretli bir işte çalışacak olurlarsa, çalıştıkları gün başına 25 Mark maddi destek verilecek.

Meslek eğitim yeri başvurusu

Offenbach Arbeitsamt, 1997 yılı için meslek eğitim yeri arayan gençlerin, şu sıralar mutlaka başvurusunu yapması gerektiğini hatırlattı. Yetkililer, 1997 yıl içinde sunulan açık meslek eğitim yerlerinin, kısa sürede doldurulduğuna dikkati çekerek, „Örne- ğin bankacı olmak isteyenler, umudunu 1998'ı bırakmalı. Zira, 1997 için yer kalmadı.“ dediler. Yetkililer ayrıca, yeterince ta- nınmayan meslek grupları üzerinde iş ve işçi bulma kurumları uzmanlarınca bilgi verildiğini anımsatarak; „Ayrıca Meslek En- formasyon Merkezi (BIZ) bu konuda gençlerin hizmetindedir.“ görüşünü savundular.



(IG Metall Yür. Kur. eski Üyesi)

Yüzde yüz...

Sendikaların kendi açıklamalarına göre Almanya'da batılı eyaletlerde şimdiye dek imzalanan toplu iş sözleş- meleriyle sekiz milyon emekçi için „hastalık halinde ücretlerin işverenler tarafından altı hafta süre- le ödenmesine devam edilmesi“ güvence altına alındı; yani çalışanların üçte biri için. Üçte ikisi içinse bu güvence yok.

Sendikalar, toplu iş sözleşmelerini imzalarken „ta- viz“ vermek zorunda da kaldılar. Noel ikramiyesi, ya da 13'üncü aylık diye adlandırılan ek ödemelerde yüz- de beşlik indirimlerin yanı sıra, hastalık parasının yüzde yüz olarak ödenmesinde bundan böyle „çiplak üc- ret“ temel alınacak; fazla mesailer ve mesai zamları dikkate alınmayacak. Fazla mesailerin dikkate alınma- ması büyük bir sorun değil, çünkü sendikalar zaten faz- la mesailere karşı. Yıgınsal işsizliğin sözkonusu olduğu ortamlarda „işçilerin“ fazla mesai yapmaları işsizlere karşı „dayanışma dışı“ bir tutum; ayrıca ekono- mik açıdan da saçma. Bir ikinci sorun da, ücret ve maaşlara 1997 yılı için yüzde 1.5; 1998 yılı için de yüzde 2.5 oranında zam yapılması konusunda anlaş- maya varılmış olması. Diğer bir deyişle; bu düşük zam oranları „enflasyonu“ bile karşılayabilecek durumda olmadığı için emekçilerin gerçek „satınalma güc- lerinde“ artma değil, yine düşme olacak.

CDU/CSU ve FDP'den oluşan Federal Hükümet ve Parlamento çoğunluğunun „Tasarruf Paketi“ kapsamında aldığı önlemleri ve yaptığı „yasal düzen- lemeleri“ buna ekleyince, yıllardan beri gözlediğimiz „milyonlardan alıp milyonlara aktarma politi- kası ve bu politikanın somut sonuçlarında emekçi halk lehine bir dönüşümün yine gerçek- leştirilemediğini“ saptamak zorunda kalıyoruz.

Genelde yüzde dört, metal işkolunda en az yüzde 6 düzeyinde beklenen „verim artımı“ bu defa da tü- müyle patronların cebine girerken, emekçi halkın „milli gelirden aldığı payda son yıllardaki sü- rekli düşme de aynı hızıyla devam edecek“.

Şimdiye dek izlenen toplu iş sözleşmeleri ne emekle kapital, giderek emekçilerle kapitalistler arasındaki „uzlaşmaz çıkar çelişkisinin“ sona erdiği, ve ne de „barış anlaşması“ yapıldığı anlamına gelmiyor; her imzalanan toplu iş sözleşmesinde olduğu gibi, sadece „ateşkes“ anlamına geliyor.

Ateşkes anlaşmaları „teslim bayrağını çekme“ anlamına gelmediğine göre, sendikal örgütleri, bu ör- gütlerin en alt düzeyden en üst düzeye kadar tüm yö- netim kadro ve -toplu sözleşme komisyonları da dahil- tüm kurul ve komisyon üyelerini „teslimiyetçilik“ ya da „işçileri satmakla“ suçlamak ne kadar yanlışsa, imzalanmış olan toplu iş sözleşmelerini „işçi sınıfı ve sendikaların bir zaferi“ olarak kutlamak da o kadar yanlış olur. Şimdi görev, günümüzdeki toplumsal güç dengesini iyi değerlendirip, bu güç dengesini emekçi halk ve sendikal örgütleri doğrultusunda değiştirebil- mek için, safları daha da sıklaştırmaya çalışmaktır.

Çocuk Parası arttı

Landesarbeitsamt Hessen (Eyalet Çalışma Da- ıresi) uzmanlarının verdiği bilgiye göre, Alman- ya'da çocuk paralarında 1 Ocak 1997 tarihinden itibaren 20 Mark'lık artış yapılacaktır.

Yetkililere göre, çocuklu ailelere ilk ve ikinci çocuk için bugüne kadar verilen 200 Mark çocuk parası, yeni yıldan itibaren 220 Mark oldu. Üçüncü çocuk için çocuk parasında bir değişim olmayacak ve 300 Mark ödenecek. 4. çocuktan itibaren ise, çocuk başına 350 Mark ödeme yapı- lacak. Çalışma Dairesi yetkilileri, çocuklu ailele- re şu sıralar 1997 yılı için çocuk parası belgelerini gönderildiğini ve yıl sonuna kadar herkesin elinde bu belgenin olması gerektiğini söylüyor . Bu arada adres değişikliği olanların vakit yitir- meksizin iş ve işçi bulma kurumlarındaki çocuk parası işlerini yürüten „Familienkasse“ bölümüne başvurması gerekiyor. Uzmanlara göre, çocuk parasında bir aksama olmaması için bu belgele- rin hemen işverene teslim edilmesi gerekiyor.

Öte yandan çocuk parası artırımından Alman- ya'da 8,4 milyon ailedeki 14 milyonu aşkın ço- cuk yararlanacak.

LOTTO- MÜŞTERİ KARTI. AYRICALIK DEMEKTİR.



Gültig bis: 12/97

EĞER SİZ DE MÜŞTERİ KARTINDAN YARARLAN- MAK İSTİYORSANIZ: EN YAKININIZDAKİ BİR LOTTO GİŞESİNDE BULABİLECEĞİNİZ BAŞVURU FORMUNU DOLDURMANIZ YETERLİDİR!

Yeni yılda sağlık, mutluluk ve herşeyden önce, bol ŞANS diliyoruz.

1. ÖZEL ÇEKİLİŞLERDE KAZANACĞINIZ EKSTRA İKRAMİYELER KONUSUNDA YAZILI OLARAK HEMEN HABERDAR EDİLECEKSİNİZ
2. 12 MARK'IN ÜZERİNDEKİ TÜM İKRAMİYELER, BANKADAKİ HESABINIZA HAVALA EDİLİR.
3. MÜŞTERİ KARTI 2 YIL GEÇERLİDİR VE FİYATI SADECE 5 MARK'TIR.

Kısaca Hessen

Almanca'nın Avrupa'daki Önemi

Avrupa Komisyonu'na yapılan bir araştırmaya göre, Almanca, birlik içinde en yaygın dil olmasına rağmen, konuşma sıralamasında 3. sırada yer alıyor. Avusturya'nın geçtiğimiz yıl Avrupa Birliği'ne katılımıyla, Almanca'nın Avrupa'da yaygınlaştığını belirten yetkililer, 15 yaşın üstündeki her dört kişiden birinin Almanca bildiğine işaret ediyorlar ve bunun yüzde 25'e tekabül ettiğini kaydediyorlar. Aynı araştırmaya göre, lisan yaygınlığı sıralamasında İngiltere ikinci, Fransızca ve İtalyanca ise üçüncü sırada bulunuyor. Almanca, iletişim alanında ise, yüzde 9'luk bir oranla, yüzde 33 oranındaki İngilizce ve yüzde 15'lik Fransızca'nın ardından 3. sırada yer alıyor. Araştırmada göze çarpan bir başka nokta ise, Avrupalıların yüzde 79'nun, kendi ana dillerinin yanısıra İngilizce'yi en uygun iletişim dili olarak benimsemesi ve öte yandan, Fransızca'yı "ideal" bulanların oranının yüzde 44, Almanca'yı ideal bulanların oranının ise yüzde 34'te kalması. Almanya'da İngilizce konuşanların oranında ise, doğu ve batılı eyaletler arasında ayrımlar göze çarpıyor. Buna göre, batılı eyaletlerde yaşayan her 2 Alman'dan biri, İngilizce bildiğini belirtirken, bu oran doğuda her 4 kişiden birine düşüyor. Buna karşılık, doğulu eyaletlerde yaşayan Alman vatandaşlarının büyük bir bölümü Rusça konuşurken, batılı Almanlar arasındaki bu oran, "hiç yok" denecek kadar az.

Sahte 20 Mark'lara dikkat!

Hessen Eyalet Kriminal Dairesi, Almanya'da piyasaya sürülen sahte 20 Mark'lar konusunda halkı uyardı. Sahte 20 Mark'lık kağıt paraların özellikle Hessen, Kuzey Ren Vestfalya ve Baden Württemberg gibi eyaletlerde görüldüğüne dikkati çeken yetkililer, kimliği belirsiz kişilerin, adı geçen paraları genellikle diskotek, benzin istasyonu, oyun salonları ve Lotto bayileri ve küçük dükkanlar üzerinden piyasaya sürdüklerinin anlaşıldığını bildirdi. Uzmanlar, söz konusu 20 Mark'lık kağıt paraların sahte olup olmadığının, üzerindeki güvenlik ipliğinden anlaşılabileceğine işaret ediyorlar ve şüpheli durumlarda polise haber verilmesi gerektiğini anımsatıyor.

Rhein-Main Toplum
ilan ve duyurular için:
Tel: 06103/52560
Faks: 06103/929225



Hans Eichel Hessen'de yaşayan okurlarımızın yeni yılını kutluyor.

Hessen Başbakanı Hans Eichel, yeni yıldan umutlu...

"Yabancılar toplumsal zenginliğimizdir"

Toplum aracılığıyla Hessen'de yaşayan 220 bin T.C. vatandaşına seslenen Eyalet Başbakanı Eichel, yabancı kültürlerin Almanlar'ın bakış açısının genişlemesinde önemli bir katkı olduğunu söyledi.

Yeni yıl vesilesiyle gazetemize özel bir mesaj yayınlayan Hessen Başbakanı Hans Eichel, eyalette yaşayan Türk göçmenlere 1997'de mutlu, barış içinde birlikte bir yaşam diledi.

Hans Eichel, mesajında şöyle dedi: "Toplum Gazetesi okurlarına bu yılbaşında da seslenebilmekten büyük mutluluk duyuyor

ve öncelikle en içten dileklerimi sunuyorum. Umarım, yeni yıl herkesin umutlarının gerçekleştiği, beklentilerinin yerine geldiği bir dönem olur. 1997'nin herkesin zorlukları ve sorunları yenici güce sahip olduğu bir sene olmasını ve başarılı geçmesini içtenlikle arzu ediyorum.

Katkılar

yadsınamaz

Bilindiği gibi 1 Aralık 1996 tarihinde eyalet halkıyla birlikte Hessen'in 50. kuruluş yıldönümünü kutlama onurunu kazandım. Wiesbaden'deki devlet töreninde, kuşkusuz çok sayıda yabancı hemşerimiz de vardı. Demokrasimizin bu önemli yıl-

dönümü vesilesiyle, yabancı hemşerilerimizin toplumumuzun gelişmesine olan katkılarını anmadan geçemeyeceğim. Sizlerin, Hessen'in ekonomik açıdan güçlenmesine yaptığınız katkılarını unutmak mümkün değil. Ki bu sayede eyaletimiz Almanya'daki diğer bölgeleri ekonomik açıdan sollamıştır.

Dünyaya bakışımız değişti

Hessen, Paris metropolünün yanısıra, sonra, Avrupa'nın en güçlü ekonomik potansiyele sahip bir özelliğe haiz olması mutluluk vericidir. Bu gelişmede, yabancı işgücünün katkısı hiçbir zaman yadsınamaz. Yabancı hemşerilerimiz, artık bu toplumun ayrılmaz bir parçası durumundadır.

Geçtiğimiz yıllar içinde, Hessen'deki toplumsal yaşam sizlerin katkılarıyla zenginleşmiştir. Almanlar'ın dünyaya bakış açısı, dünyayı yorumlayışı, sizlerin sayesinde genişleşmiştir. İşte bu katkı da Hessen'in eyalet olarak 50. kuruluş yıldönümünde mutlaka anılması gereken bir gerçektir. Hepinize yeni bir yılda, sağlık, mutluluk ile en dostane sevgi ve selamlarımı sunuyorum."

Kardeş Okul

Rüsselsheim ile Bodrum şehirleri arasında 3 yıldır filizlenen "kardeşlik flörtü" ilk meyvesini okullar düzeyinde verdi.

Rüsselsheim'dan Alexander von Humboldt okulu, Bodrum'daki Anadolu Kız Turizm ve Meslek Lisesi ile kardeşlik sözleşmesi imzaladı.

Bodrum Belediyesi'nde yapılan özel törende, Rüsselsheim'dan 23 öğrenci ve okul müdürü ve 4 öğretmen hazır bulunurken, Bodrumlu müdür Vildan Kolonkaya, bu dostluk ilişkilerinin en kısa sürede önemli ivme kazanacağına inandığını dile getirdi. Rüsselsheimlı öğrenciler, Bodrumlu öğrencilerin ailelerinde konuk edildiler.

Halk yine de Frankfurt'ta olmaktan mutlu

Frankfurtlu'nun en büyük sorunu güvenlik

"Frankfurtlular'ın ana sorunları" başlığıyla şehir halkı arasında yapılan bir ankete göre, "kriminal olaylar ve kamu güvenliği" konuları ilk sırada yer alıyor. "Güvenlik Frankfurt'un en büyük sorunudur." diyenlerin oranı yüzde 40'larda seyrederken, konut sıkıntısı ise ikinci sırada geliyor. Aynı anket sonucuna göre, trafik sorunu 3. derecede önem taşıırken, Frankfurtlular "uyuşturucu müptelalarını" kentin 4. büyük meselesi olarak değerlendiriyorlar. Verilere göre, çok sayıda yabancı, 5. sırada, ekonomik sorunlar ve belediye borçları 6. sırada, işsizlik ise 7. konumda kendini gösteriyor. Bu arada, geçmişte yabancıları daha fazla sorun olarak değerlendiren Frankfurt halkı, bu kez Almanlarla yabancılar arasındaki ilişkileri ön plana çıkaran yaklaşım içinde görünüyor. Anketin bir başka bölümünde ise, Frankfurtluların kent yaşamını oldukça hareketli bulduklarına dikkat çekiliyor. Bütün mevcut kriterlere bakarak, Frankfurtlular'ın yüzde 44'i bu şehrin insanı olmaktan mutlu görünüyor.

marmara

DİĞERLERİNDEN FARKIMIZ

- Pastörize zeytin
- Çok düşük tuz oranı
- Kolay açılır kutu (1/1)
- Ek plastik kapak (1/1)
- Hijyenik ambalaj
- Lito baskı
- Euro palet

Çalıştığınız işyeri sizi hasta ediyorsa;

Hanau İş ve İşçi Bulma Kurumu'na yapılan bir açıklamaya göre, Arbeitsamt, çalıştığı işyerinin koşullarından ötürü rahatsızlığı olanlara yönelik bir rehabilitasyon projesi var. Buna göre, işyerlerinin çalışma koşullarından ötürü özellikle çeşitli organik rahatsızlık psikolojik sıkıntı ve allerjisi sahibi olan insanların sayısı günden güne artıyor. Bu tür sıkıntıları gidermek için iş ve işçi bulma kurumları, hekimler ve işveren ile kontage geçerek, daha iyi bir çalışma koşulunun yaratılması yolunda önlemler öneriyor ve bu konuda kurum tarafından da maddi destek veriliyor.

Wiesbaden çağrısı

Wiesbaden'de bir yıl önce kurulan ve kısa adı FİZ olan „Forum für interkulturelles Zusammenleben“ adlı Çok Kültürlü Birlikte Yaşam Girişimi, kente yaşayan yabancıların etnik ayrımcılığa uğraması için daha fazla yasal güvencenin sağlanmasını talep etti. Girişim sözcüsü Arzu Altuğ adıyla yayınlanan istemler ve Wiesbaden'de düzenlenen bir toplantının sonuçlarını içeren bildiride, yerel politikacıların bu yönde bağlayıcı kararlar alması isteniyor. Bildiride ayrıca, yabancıların, azınlıkların gerek özel alanlarda gerek resmi dairelerde uğradıkları ayrımcı dışlayıcı, baştan savıcı uygulamalardan söz ediliyor ve buna karşı herhangi bir yasal çerçevenin olmayışından ötürü, „azınlıklar, şikayet hakkını kullanamıyor.“ görüşüne yer veriliyor. Bildiride ayrıca, Frankfurt Üniversitesi okutmanlarından Avukat Rainer Nickel'in yaptığı ve Almanya'da ayrımcı uygulamaların olduğunu gösteren bir çalışmadan da söz ediliyor. Ayrıca, sözkonusu istemlerin „yalette yaklaşan yerel seçimler sırasında FİZ tarafından dile getirileceği kaydediliyor.

Tüketici Hakları



Ruth-Anna Büttner

Hessen Tüketicileri Koruma Merkezi Hukuk Danışmanı

Kostenvoranschlag / Teklif

Değerli Toplum Okurları,

Yeni yıla girdiğimiz şu ilk günlerde hepinize sağlık, esenlik ve mutluluk dolu günler diliyorum. Yaşam, tüm iyi dileklere rağmen, günlük koşullarıyla devam edecek kuşkusuz ve belki yakın bir zamanda evinizde bozulan ve tamiri gereken bir durumla karşı karşıya kalabilirsiniz.

Elimizden gelmiyorsa veya mutlaka bir uzmanın onarılması gerekiyorsa, yapılacak tek şey, hemen bir telefona sarılıp ilgili firmayı bulmak.

Hiç unutmayalım, herhangi bir şeyi tamir ettirmek, çoğu kez pahalıya gelebilir. Bu nedenle, onarımın bedelini önceden öğrenmekte büyük fayda vardır, ki buna „Kostenvoranschlag“ adı verilir Almaca'da.

Bu ülkedeki yasalara göre, bu ön teklife konu fiyat, en fazla yüzde 10 daha fazla aşabilir. Bazı özel durumlarda ise, istisnai olarak bu sınır yüzde 25 olarak belirlenmiştir. Tamirci, eğer bu sınır yüzde 10'u aşacaksa, bunu mal sahibine bildirmek zorundadır. Mal sahibi ise, bu bilgi üzerine önceden yapılmış bir iş sözleşmesini iptal etmeye yetkilidir ve o ana kadar yapılmış bir iş varsa, onun bedelini ödemek mecburiyetindedir.

Ancak bu gibi, durumlarda, geri kalan işin tamamlanması bazan çok daha pahalıya gelebileceğini de anımsatmak istiyorum.

Kostenvoranschlag, mal sahibinin işin bitiminden sonra acı bir sürprizle karşılaşmaması için yasalarda tanınmış bir hak ve iş ilişkisi kurmak isteyen taraflar buna uymak zorundadır. Bu fiyat teklifleri genellikle aşağıdaki bilgileri içermek zorundadır: **Gerekli iş süresi ve mesailer, yol parası, gerekiyorsa araç parası, malzeme parası.**

Bunun dışında teklifte yer alacak gider haneleri yasal değildir ve nihai faturada yer alsa bile, ödemek zorunda değilsiniz.

Unutmayınız, bozulan bir malınız için tamir sözkonusu olduğunda onarım fiyatı teklifi için -eğer çeşitli dış yardımlarla kapsamlı bir hesaplama gerekmiyorsa- ayrıca bir ücret ödemezsiniz. Bazan, teklifi kabul etmediğiniz takdirde, teklife konu miktarın belli bir yüzdesini ödemek zorunda olduğunuz gibi, biraz tehdit kokan ibarelerle de karşılaşabilirsiniz. Merak etmeyin; bu da yasal değildir. Bu arada onarım işi için herhangi bir teklif yoksa, o zaman da tamircinin her talep ettiği miktardan ödemek zorunda değilsiniz.

Bu konuda gerekli incelemeler bitinceye kadar, tamirciye yapılan iş kadar para verilir. Esen kalınız.

“HAC BİR İBADETTİR”

T.C. BONN BÜYÜKELÇİLİĞİ DİN HİZMETLERİ MÜŞAVİRLİĞİ ve DİTİB İŞBİRLİĞİ İLE

İslâm Dini beş esas üzerine kurulmuştur. Bunlardan biri de hacca gidip gelebilme imkânına sahip her müslamının haccetmesidir.

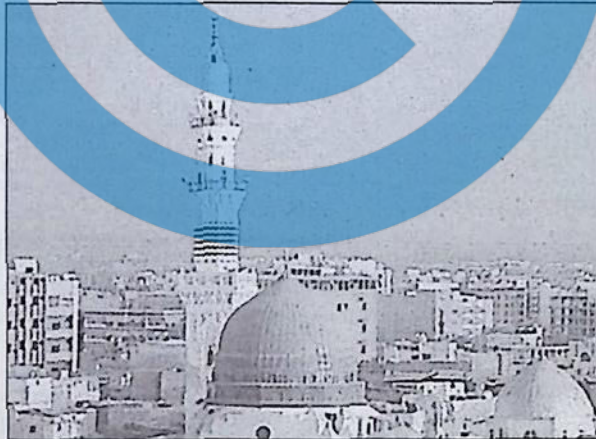
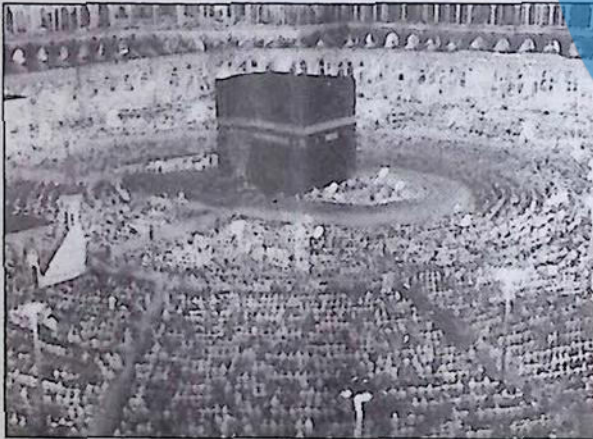


Hak müyesser etse varsam
Güzel Kâbetullah sana
Bakıben hayranın olsam
Güzel Kâbetullah sana.
Canım kurban olsun senin yoluna
Adı güzel kendi güzel Muhammed
Şefâat eylesin kemter kuluna
Adı güzel kendi güzel Muhammed
Yunus Emre, Guldeste

ALMANYA'dan

HAC SEFERLERİ DÜZENLENMİŞTİR

1997 Yılı Hac Kayıtları Başlamıştır



Mukaddes yolculuk T.C. Bonn Büyükelçiliği Din Hizmetleri Müşavirliği'nin gözetim ve denetimi altında, DİTİB işbirliği ile yapılacaktır. Organizasyonumuzla hacca giden vatandaşlarımız, Cidde'den itibaren T.C. Diyanet İşleri Başkanlığı Hac Organizasyonuna dahil olacaklardır. Türkiye'den giden hacı adalarına verilen hizmetlerin tamamı (sağlık, kayıp, karşılama, ırsat, Arafat, Mina, Müzdelife hizmetleri v.b.) organizasyonumuzla giden vatandaşlarımıza da aynen verilecektir. Belirtilen hizmetlerden, sadece organizasyonumuz ile hacca gidenler yararlanabilecektir. Hacı adaylarımıza yatak, şemsiye, el çantası, kemer vb. malzemeler de verilecektir.

Konu ile ilgili ayrıntılı bilgileri aşağıdaki Adreslerimizden alabilirsiniz:

• Berlin Diyanet İşleri Türk İslam Birliği
Wiener Str. 12, 10999 BERLİN
Tel: 030 / 612 41 56

• Düsseldorf Türk İslam Kültür Cemiyeti
Rather Str. 7, 40476 DÜSSELDORF
Tel: 0211 / 46 09 99

• Türk-İslam Kültür Derneği
Helenenstr. 37-39, 45143 ESSEN
Tel: 0201 / 62 37 31

• Diyanet İşleri Türk İslam Birliği
Münchener Str. 21, 60329 FRANKFURT
Tel: 069 / 242 66 00

• Hamburg Diyanet İşleri Türk İslam Birliği
Borstelmannsweg 68, 20537 HAMBURG
Tel: 040 / 21 20 31

• Diyanet İşleri Türk İslam Birliği
Stiftstr. 11, 30159 HANNOVER
Tel: 0511/131 85 68

• Diyanet İşleri Türk İslam Birliği
Wohlfahrtsweier Str. 46
76137 KARLSRUHE Tel: 0721/697451

• Diyanet İşleri Türk İslam Birliği
Binger Str. 20, 55122 MAINZ
Tel: 06131 / 37 12 74

• Diyanet İşleri Türk İslam Merkezi
Schanzenbachstr. 1, 81371 MÜNCHEN
Tel: 089 / 725 10 13

• Türk İslam Kültür Derneği
Bremer Platz. 42/46, 48155 MÜNSTER
Tel: 0251/66 58 10

• Eyüp Sultan Camii Derneği
Kurfürstenstr. 16, 90459 NÜRNBERG
Tel: 0911 / 42 16 56

• Stuttgart Diyanet İşleri Türk İslam Birliği
Mausier-Str.19/21, 70469 STUTTGART
Tel: 0711 / 817 78 08



DİYANET İŞLERİ TÜRK İSLÂM BİRLİĞİ

Venloer Straße 160 • 50823 KÖLN • Tel: 0221/57 98 20 • Fax: 0221/51 58 92

Bankanızdan hesap ücret harcını geri alabilirsiniz

Bundesgerichtshof-Alman Yargıtayı'nca verilen bir karar gereği, hesap sahipleri, bankaların ciro hesaplarından kestiği işlem harcını geri isteyebilecek. 7 Mayıs 1996 tarihli bu karara göre, bankalar havale, para, yattırma veya çekme, çek verme çek alma işlemleri için her üç ayda bir kestiği harçları geri ödemek zorunda. Bunun için bankalara yazılı başvuruda bulunulması halinde, yılda 90 Mark'lık işlem ücreti, müşteriye geri ödeyecek.

Kısa Haberler

Tütünbank'tı; Yaşarbank oldu

Almanya'daki Türkler'in tasarruflarına yüksek faiz sistemiyle yıllardan buyana tanınan Tütünbank, Bakanlar Kurulundan da onay alarak adını „Yaşarbank“ olarak değiştirdi. Frankfurt'taki Tütünbank Almanya temsilciliğinden verilen bilgiye göre, yeni isim uygulaması 1 Ocak 1997 tarihinden itibaren geçerli ancak, müşteriler arasında herhangi bir karışıklığa yol açmaması için, kurum her iki ismi de bir süre birlikte kullanacak. İsim değişikliğine gerekçe olarak, Tütün'ün „zehir“ gibi bir imaj vermesi ve bunun da olumsuz bir etkiye yol açması, „Yaşar“ kelimesinin ise, insanları olumlu etkileyen bir iz bıraktığı gösteriliyor.

Mühlheim'de göçmen kadınlar için kurslar

Kreis Offenbach'a bağlı Mühlheim kasabasında, Almanya'ya kısa bir süre önce gelmiş göçmen kadınlar için bir yönlendirme kursları açıldı. Edinilen bilgilere göre, bu proje kapsamında lisan ve çocuk bakımı başta olmak üzere, günlük yaşamda karşılaşılabilecek zorluklar ile, yaşamı gerektiren olay ve kurumlar hakkında temel bilgiler veriliyor. Pazartesi ve Çarşamba günleri, Friedenstr. 20 adresindeki belediye binasında, 9-12 saatleri arasındaki bu hizmetten yararlanmak isteyenler, 06108/601750 numaralı telefondan da geniş bilgi alabilecekler.

Köpek vergisi yasal

Almanya'da yerel yönetimlerce köpek sahibi olmaktan ötürü tahsil edilen köpek vergisinin yasalarla çelişmediği açıklandı. Ren Pfalz eyaletindeki (Rheinland Pfalz) Yüksek İdari Mahkeme, bir Alman'ın „Köpek için vergi alınıyor da neden evde beslenen diğer hayvanlardan vergi istenmiyor? Köpek vergisi yasal değil“ şeklindeki sorusuna yanıt aradı. Vergilerin sadece lüks mallardan alınmadığına, yaşamsal önem taşımayan malların da vergilendirilebileceğine işaret eden mahkeme heyeti, köpek vergisinin anayasadaki eşitlik ilkesiyle çelişmediği sonucuna vardı. Mahkeme ayrıca, köpeğin, diğer hayvanlara oranla daha fazla günlük yaşamı belirlediğini bildirdi.

Park yasağına dikkat

Almanya'da otomobilini yasaların öngördüğü yerlere parkeden ve uzun süre orada bırakan kişiler, yine de ceza ödemek zorunda kalabilirler. Berlin'deki Federal İdari Mahkeme'nin ele aldığı bir dava sonucuna göre, aracını uygun bir yere bırakıp hastaneye yatan bir sürücü, 4 gün sonra çıkışta arabasının yerinde olmadığını gördü. Otomobilin parkedilen yerden çekilmesinin ücretini ödemek istemeyen vatandaş mahkemeye gitti. Mahkeme, parkyerlerinin ebediyen aynı kurallara tabi olamayacağını bildirdi ve „Bugün park izni verilen bir yere, 3 gün sonra, belli koşullardan ötürü yasak konabilir.“ görüşünü savundu.

Rhein Main Toplum

Hessenli ve özgün bir gazete.
Türkçe, Ücretsiz... Bakkalınızda.

□ Geleneksel Türk gölge oyununun unutulmaz kahramanları Almanya'ya geliyor

Karagöz ile Hacivat Frankfurt Karnavalinde

□ Karagöz ile Hacivat'ın Frankfurt'ta 9 Şubat Pazar günü yapılacak geleneksel faşing törenleri vesilesiyle yüzbinlerce insana tanıtılmasında dünyaca ünlü RAKS firması sponsorluk yapıyor. HR naklen yayınlayacak.

Geleneksel Türk gölge oyunlarının unutulmaz, sevilen kahramanları Karagöz ile Hacivat, RAKS firmasının maddi desteğiyle hazırlanan dev renkli maketlerle Frankfurt karnaval geçidinde boy gösterecek.

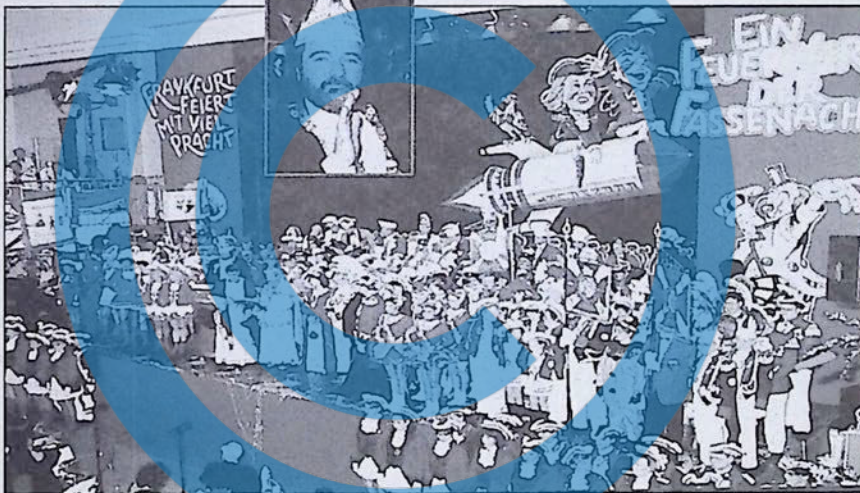
Frankfurt Karnaval Dernekleri Konseyi Başkanı Klaus Fischer'in verdiği bilgiye göre, Hessen Televizyonu'ndan da naklen yayınlanarak yüzbinlerce kişinin izlemesi beklenen geçit törenlerinde Karagöz ile Hacivat'ın büyük ilgi görmesini beklediklerini söyledi.

Karagöz ile Hacivat'ın 3 metre boyunda ve 7 metre enindeki dev maketlerinin özel bir kamyonla taşınacağını sözlerine ekleyen Klaus Fischer, Türkiye hakkında son yıllarda çizilen karanlık fotoğraflara karşı olduklarını söyledi. Karagöz ile Hacivat'ı Almanlara tanıtmayı hedeflediklerini kaydeden Fischer, bu gölge oyunu kahramanlarının Alman kültüründeki bazı emsal-leri olduğunu bu nedenle

Almanlar tarafından seviceceklerine inandığını kaydetti. Fischer, bu dev projenin maddi bölümünü üstlenen RAKS firmasının Almanya temsilcisi Pulat İplikçioğlu'na da teşekkür etti.

Karnavallerin geçmişi

Eski çağlarda sıradan vatandaşlar ve esnaflar devlet ve kiliseyi yermek için kılıktan kılığa girerlerdi ve çeşitli aralıklarla düzenlenen bu gösterilerde, yöneticilere ve halka yüksekten bakanlara ağza gelen söylenirdi. Ancak bu eleştiriler ve alaya alınmalar, ölçülerini aşınca dönemin yöneticileri tarafından yasaklandı ve sadece 3 gün boyunca bu tür eğlencelere izin verildi. Hristiyan dünyasında zamanla oturan bu gelenek, Napolyon döneminde açık alanlarda yapılması yasaklanmıştı. Hatta kapalı salonlarda yapılmaya başlanan bu eleştiri gösterilerinde, katanların yüzlerini maskeyle kapatmaları



Karnaval Dernekleri Konseyi Başkanı Klaus Fischer, (üstteki küçük fotoğrafta görülüyor) bugün 67 derneği bünyesinde barındıran konseyin 22 bin üyeye sahip olduğunu söylüyor ve her yıl Şubat ayında görkemli bir karnaval gösterisi için aylar öncesinden hazırlıkların başladığını vurguluyor. 400 bin kişinin katıldığı bu gösteriler, Hessen Televizyonu tarafından da naklen yayınlanıyor ve milyonlarca kişi bu geleneksel etkinliği ekrandan da anında izleyebiliyor. Anımsanacağı gibi, 2 yıl önceki karnaval geçidine, Mehteran Bölüğü de onur konuğu olarak katılmış ve marşlarla faşinge renk katmıştı. Karnaval nedeniyle kapalı salonlarda da gösteriler yapılıyor. (Üstte büyük fotoğrafta geçtiğimiz yılki kapalı salon gösterisinden bir sahne yer alıyor.

Aydın Erönel Tourism

Onurluyoruz, çünkü; 25. yılımızı kutluyoruz

Acil bilet ihtiyaçlarınızda hizmetinizdeyiz.

Bizi bugünlere taşıyan değerli dost ve müşterilerimize güvenlerinden ötürü teşekkür ediyor, yeni yılda herkese sağlık ve mutluluk diliyoruz.

● THY ● LUFTHANSA ● AERO LLOYD
● ÖZTÜRK ● ONUR FLIGHT CENTER
biletlerinizi bizden alabilirsiniz.

“Türkiye ve dünyanın her yerine bizimle uçabilirsiniz”

Münchener Str. 11 • 60329 Frankfurt
Tel: 069/ 234773 - Fax: 069/ 236531



da, kolayca tanınır ceza verilsin diye yasaklanmıştı. Zamanla eleştirel sertliğinden fire veren bu tür gösteriler, giderek kostümlerin birbiriyle yarıştığı, renk cümbüşünün hüküm sürdüğü bir şova dönüştü.

Frankfurt'taki ilk karnaval geçidi ise, tarihi kaynaklara göre, 1861 yılında yapıldı. 1949 yılında konsey çatısı altında toplanan çok sayıda karnaval derneği, bir üst komite kurarak günümüzdeki etkinlikleri görkemli biçimde hazırlamaya başladı.

Sosyal Demokratların seçim startı

Hessen eyaletinde 2 Mart 1997 tarihinde yapılacak yerel seçimler için Sosyal Demokratlar kampanyayı Wiesbaden'de başlattı. SPD Genel Başkan Yardımcısı Frankfurtlu Heide Wiczorek-Zeul ile birlikte ilk seçim plakasını asan Hessen eyalet Başbakanı Eichel, tüm seçmenlere seslenerek partisinin belediye ve il genel meclislerinde güçlendirilmesi için oy istedi. Hans Eichel, seçim propagandası olarak yaptığı ilk açıklamada Kohl Hükümeti ile tasarruf önlemleri paketini suçladı.

Hessen'de sosyal konuta ilgi azaldı

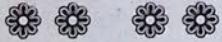
Eyalet Ekonomi Bakanı Lothar Klemm'in açıklamasına göre, 1996 yılında sosyal konutlara olan başvuru sayısında yüzde 8,9'luk bir azalma oldu. Bakan Klemm, son birkaç yıldır sosyal konut yapımındaki artışın, talebi önemli ölçüde karşıladığını söyledi ve 1996 yılında sadece 76 bin 155 kişinin sosyal konut aradığını belirtti.

Frankfurt işveren için ne kadar cazip?

Frankfurtlu Yeşiller teşkilatı, „Frankfurt, işyeri kurmak isteyen göçmen ve kadınlar için ne kadar cazip?“ konulu bir açık oturum düzenledi. Açıklamaya göre, 17 Ocak Cuma günü „Bürgertreff Gutleut, Rotweilerstr. 32 - Frankfurt“ adresinde saat 20'de başlayacak olan açık oturuma şu politikacılar katılacak: Hessen eyalet milletvekili Ronja Perschbacher, Belediye Meclisi üyesi Monika Becker-Heymann, Harald Wittich, Christiane Stapp-Osterrod ve Yeşiller İl Yönetim Kurulu üyesi Yalçın Dal.

**Almanya'da
aşırı hız
yapanlara
3 ay hapis
verilecek**

Bu sürücüler ayrıca halen 1000 Mark olan para cezasında 2000 Mark'ı ödemek zorunda kalacak. Hazırlanan bir yasa tasarısına göre, izinsiz otomobil yarışı düzenleyen ve bu yarışlara katılan sürücülerin de yüksek düzeyde para cezasına çarptırılması ve ehliyetine el konulması, hatta 4 ceza puanı verilmesi isteniyor.



**Almanya dışı
mektuplara
„LUFTPOST“
işaretini
koymayı
unutmayın!**

Toplum

Hessen'de Türkçe
konuşanların gazetesi
İlan ve duyurularınız için:
Tel: 06103/52560
Faks: 06103/929225
Adres: Postfach 102011
63266 Dreieich

Yeni para birimi ile ilk kez 2002 yılında tanışacağız

Euro geliyor Euro!

Avrupa Merkez Bankası

Yeni Para birimiyle birlikte Frankfurt'ta oluşturulacak Avrupa Merkez Bankası'nın yönetiminde birlik üyesi ülkelerin temsilcileri görev alacak.

Takas yöntemi nasıl olacak?

Birleşik Avrupa planları yolunda önemli bir dönemeç olarak kabul edilen Tek Para ve Euro ile mal ve hizmetlerin değerleri değişmeyecek ancak ödenmesi gereken fiyatlar çok yaklaşık bir kıyaslama şöyle bir görüntü ortaya koyacak: Avrupa ülkelerindeki para birimleri ile bir kıyaslama yapacak olursak ve 1 Euro/yu bugünkü 1 Ecü'ye karşılık geldiğini varsayarsak, şöyle bir tablo önümüze çıkıyor: 100 Euro için 193 Alman Mark'ı takas edilir-

Alman Markı ölçü alındığında, bu ülkede örneğin net 3000 bin Mark aylık alan bir kişi, 2002 yılından itibaren ücret veya maaş bordrosunda sadece yaklaşık 1500 Euro görecektir. Buna karşılık ise, örneğin ev kirası için 1000 Mark harcayan bir kişi, bundan sonra ev sahibine sadece yine yaklaşık 500 Euro ödeyecektir.

Para dengesi

Bir diğer deyişle, Avrupa Euro para birimine geçtiğinde, bu değişimden ne kimse zengin olacak ne de yoksullaşacak.

Ayrıca yeni para biriminin ölçüleri de 12-16 cm. genişlik ve 6-8 cm yükseklik arasında değişiyor. Euro'nun, her şeyden önce taklidi zor bir para olacağı söyleniyor ve güvenlik açısından akla gelmedik yöntemler kullanılacak.

Görme Özürlüler

Örneğin, görme özüllü insanlar için kolay renkler yeğlenirken, tercih edilirken, sayılardaki hafif kabartma yöntemi ile, eldeki paranın değerinin anlaşılmasına özen gösterilmiş. Para piyasası uzmanları Euro'nun tedavüle girdiği andan itibaren dünya piyasasında Alman markı kadar sert ve dirençli bir para olacağını söylüyor.

EURO ehliyetler '98'de verilecek

Bir banka kartı büyüklüğündeki **"Avrupa/Euro ehliyetler"** Almanya'da 1998 yılı Ocak ayından itibaren verilmeye başlanacak. Edinilen bilgilere göre, **40 Mark** ücret ödemesi gereken bu ehliyetlerin değişmesi için bir zorunluluk değil. Değiştirmek isteyenler ise eski ehliyetini teslim edecek.

"GÖKLERDEKİ ONURUMUZ"

ONUR Flight Center

1996-1997 FRANKFURT

KIŞ UÇUŞ PROGRAMI

FRANKFURT MERKEZ BÜROMUZ,
Kaiserstr. 72, 60329 FRANKFURT
FRANKFURT HAVAALANI TERMINAL 1 HALLE C, GIŞE NO: 701.3

Tel.: 069/24 26 400

Fax: 069/23 16 90

ONUR AIR DÜNYA
BİRİNCİSİ ÖDÜLÜNE ALDI
1992-93: Östün Performans Ödülü
"Technical Dispatch Reliability"
1994: Östün Performans Ödülü
"Operational and Technical Dispatch Reliability"
1995: Jar 145-Avrupa Standartında
Teknik Departman ve kalite belgesi
olan Onaylı Bakım Sertifikasını alan ilk
Türk Şirketi.

Tüm dost,
agenta ve
müşterilerimizin
yeni yılını kutlar,
esenlikler
dileriz...

NORMAL TARİFE FİYATLARI: ■ 01.11-19.12.96-27.12.96-23.03.97 Frankfurt çıkışı ■ 01.11-02.01.97/13.01-23.03.97 Türkiye Çıkışı

İSTANBUL
275,-

İSTANBUL/FRA FRA/İSTANBUL

Gün	Hareket	Gün	Hareket
Salı	15.20	Salı	19.00
Çarşamba	07.45	Çarşamba	11.20
Cuma	16.10	Cuma	19.20
Cumartesi	16.45	Cumartesi	20.00

ANKARA
315,-

ANKARA/FRA

Gün	Hareket	Gün	Hareket
Cumartesi	02.15	Cuma	20.50

İZMİR
315,-

İZMİR/FRA FRA/İZMİR

Gün	Hareket	Gün	Hareket
Cuma	16.00	Cumartesi	07.55

ADANA
375,-

ADANA/FRA FRA/ADANA

Gün	Hareket	Gün	Hareket
Cumartesi	04.15	Cuma	20.50

ANTALYA

(Antalya-Frm.) via Stuttgart

Antalya	Cumartesi 06.00
Frankfurt	Cumartesi 11.25

Bebekler bütün yönlerde Gidiş-Geliş DM 60.-, Tek Yön DM 40.-

- ♦ Bu fiyatlar 20.12.1996-26.12.1996 Frankfurt çıkışı ve 03.01.1997-12.01.1997 Türkiye çıkışı biletlerine uygulanmaz.
- ♦ Fiyatlarımıza 28.- DM Havaalanı vergisi ve 8.- DM Güvenlik ücreti ilave edilir.
- ♦ Normal sezonda uçmuş, fakat Yüksek sezonda donecek büyüklerden 100.- DM, çocuklardan 70.- DM fark alınır.
- ♦ Telefonla başvurunuzda bolgenizdeki acentalarımızın adres ve telefon numaraları da verilir.

MARMARA FLUGREISEN GMBH SATIŞ BÜROLARIMIZ:

MANNHEIM (Şube)

F2.8
68159 Mannheim
Tel.: 0621/12 04 70
Fax: 0621/12 04 713

KOBLENZ (Şube)

Andemachstr. 21/4
56070 Koblenz-Lützel
Tel.: 0261/80 37 63
Fax: 0261/80 39 78

WIESBADEN (Şube)

Wellritzstr. 5
65183 Wiesbaden
Tel.: 0611/945 09 50
Fax: 0611/945 09 61

OFFENBACH (Şube)

Bismarckstr. 98
63065 Offenbach
Tel.: 06181/25 85 15
Fax: 06181/25 85 17

HANAU (Şube)

Hirschstr. 12
63450 Hanau
Tel.: 06181/25 85 77
Fax: 06181/25 85 80

ERLENBACH (Şube)

Bahnstr. 19
63906 Erlenbach
Tel.: 09372/94 47 53
Fax: 09372/94 47 55

WÜRZBURG (Şube)

Wöllergasse 2
97070 Würzburg
Tel.: 0931/57 31 06
Fax: 0931/57 31 08



4 yıl önce kurulan ve Türkiye ile İtalya arasında feribot seferleri düzenleyen Stern Lines GmbH Genel Müdürü Mehmet Uzun, bir grup acenta temsilcisiyle birlikte görülüyor.

Bu yıl da İtalya ile Türkiye arasında mekik dokuyacak

İtalya ile Türkiye arasında düzenlediği feribot seferleriyle son 4 yıl içinde başarı ve ciddiye imza atan Stern Lines firması, 1997 sezonuna bir dizi yeniliklere hazırlanıyor.

Almanya çapında hizmet veren acentalarıyla birlikte Frankfurt'ta bir tanıtım toplantısı düzenleyen Stern firması Genel Müdürü Mehmet Uzun, geçmişte olduğu gibi gelecekte de "Müşteriye huzur dolu bir yolculuk" ilkesinden ödün vermeyeceklerini söyledi. 1997 yılı seyahat programını açıklayan Genel Müdür Mehmet Uzun, geçtiğimiz yıl 11 bini aşkın yolcu-yu Türkiye'ye en güvenli bir şekilde götürüp getirdiklerini belirterek şu bilgileri verdi:

"Bildiyiniz gibi girişimimizin geçmişi 1993 yılına uzanıyor. İlkelerden ödün vermeksizin gerçekleştirdiğimiz ilk sezon seferlerimizde 5 bini aşkın vatandaşımıza Türkiye'ye gidiş gelişte eşlik etmiştik. 1994 yılında ise, Karlsruhe'de resmen "Stern" adını alan firmamız, Beauport adlı gemiyle 18 bin yolcuya hizmet vermenin hakkı gururunu yaşamıştır. Bununla da yetinmeyerek, maceracı, kapkaççı firmaların yolda mağdur ettiği yolcuların da yardımına koşmanın mutluluğunu duymuştur. 1995 yılında ise, merkez üssü Karlsruhe olmak üzere tüm Almanya ve komşu ülkelerden gelen yaklaşık 12 bin insanımıza huzur dolu bir yolculuğu sağlamayı başardık. 1996 yılında yerleştirdiğimiz Köln'den organize ettiğimiz "Stern seferleri"nin bilançosu ise, ortadadır. Bize güvenen 11 bini aşkın vatandaşımız, Haziran-Eylül ayları arasında hiçbir aksama yaşamadan güzel bir yolculuğa tanık olmuştur."

Bu yıla yeni atılımlarla girmeyi hedefledikle-

rini belirten Mehmet Uzun, geçen yıl tepeden tırnağa onarım gören ve son derece modern donanımlı BERGAMA adlı 1000 yolcu kapasiteli gemiyle seferlere hazırlandıklarını açıkladı. Mehmet Uzun, gerek geminin özellikleri gerek yolculara yönelik promosyonlar konusunda şöyle konuştu:

"Gemimiz 160 otomobil kapasiteli olup, içinde yüzme havuzu, disko ve sinema ile dini ihtiyaçların giderilebilmesi amacıyla bir de mescit vardır. Yolcu kabinlerimizin, garajın altında olmayışı, Stern farkıdır. Çocuklar için özel programlar düzenlenecektir. Yolculuğun, iznin daha Bergama'ya ayak basar basmaz başlayacağını, kendimize ve bugüne kadar verdiğimiz hizmete güvenerek söylüyoruz. Personelimiz tamamen Türk olup, deneyimli kişilerden oluşmaktadır. Yemek programı Türk mutfağının gerek ürünlerinden seçilecektir."

Mehmet Uzun ayrıca, bu yıl Stern'i tercih edecek yolcular arasında, sezon sonunda özel bir çekiliş yapılacağını ve kura ile noter huzurunda belirlenecek 10 kişiye, 1998 sezonu için çift kişilik Türkiye'ye gidiş dönüş lüks kabin ödülü verileceğini müjdeledi.

Mehmet Uzun, Stern firması olarak, "halktan aldığı, halkla bölüşmesini" bilmeyi, temel ilke edindiklerini dile getirdi. Stern Genel Müdürü Uzun ayrıca, T.C. Denizcilik Müsteşarlığı'ndan 4 Nisan 1996 tarihinde hat izni aldıklarını ve dosya numarasının 11880 olduğunu sözlerine ekledi.

FES'den çöplerle ilgili duyuru

Kısa adı FES olan ve Frankfurt'un temizlik işlerini yürüten "Frankfurter Entsorgungs- und Service GmbH", 1997 yılındaki hizmetler konusunda vatandaşları daha fazla bilgilendirmeyi hedefliyor. Kurum sözcülerinden Andrea Brandl'in açıklamasına göre, zararlı maddelerin toplanma günlerini gösteren 2 aylık plakalar, bundan böyle metro istasyonları ile insan trafiğinin yoğun olduğu diğer merkezlerde de asılacak. Bu arada çöp ayrışımını içeren bir broşür de 12 ayrı dilde yayınlanacak. Çöp ayrımı konusunda hizmet veren FES Enformasyon Merkezinin adresi şöyle: Berlinerstr. 27. (Römer civarı). Frankfurt'ta çöp ve çöp ayrışımı konusunda geniş bilgi için tel: 069/21232363.



Hür Demokratların 70'lik umudu: Bubis

Yıllardır Frankfurt'un ünlü belediye meclisi Römer'in dışında bulunan Hür Demokrat Parti (FDP), Almanya Yahudi Cemaati Başkanı 70 yaşındaki işadami Ignatz Bubis'e bağladı. 13 Ocak'ta 70. doğum gününü kutlayacak olan Ignatz Bubis, Hür Demokratlar'ın 2 Mart 1997 tarihinde yapılacak olan belediye meclisi seçimlerinde şeytanın bacağına kıracağına inanıyor. Siyasi gözlemciler, FDP'nin işinin zor olduğunu, ancak Römer Meclisi'ne girmeyi başardığı takdirde bunu liste başı aday Ignatz Bubis'in Almanya'daki karizmasına borçlu olacağını söylüyorlar. Fotoğrafta (bir söyleşi sırasında arkadaşımız Mehmet Canbolat'ın sorularını yanıtlarken görülen Ignatz Bubis de, partisine olan manevi borcunu 2 Mart'ta kazanacağı seçimler ile ödeyeceğine olan inancını dile getiriyor. Ünlü işadami ve politikacı, ilerleyen yaşına rağmen parti propaganda çalışmalarına yoğun biçimde katılmayı ihmal etmiyor.



"Bild" Gazetesi,

"Hessen'in en sempatik ve yardımsever oto tamircisi" ünvanını boşuna vermedi O'na. Çünkü Osman Erdoğan ve ekibi gülyüzün, ciddi hizmet ve güvenin ta kendisi...

Dün olduğu gibi bugün de... Ve bugün olduğu gibi yarınlar da... Bir uğrayın, Siz Osman Erdoğan ve ekibini tanıyın. Onlar da Sizi...



DAHA NICE
YILLARA...

Her türlü oto tamir ve bakımı için işte adresiniz:

O. Erdoğan & W. Schaum gbr.
Kfz-Meisterbetrieb . Autohandel . Reperaturen aller art
Luisenstr. 86 . 63263 NEU-ISENBURG
Tel: 06102 / 26520 . Faks: 06102 / 26717

MERKEZ Market

Mesai saatleri:
Pz.-Cuma 8.-19.30
C.tesi: 8-16.00

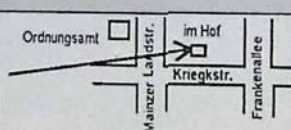


Alışverişi farklı
bir adres...

- İşte farkımız:
- Kaliteli ürün
 - Uygun fiyat
 - Tertemiz bir ortam
 - Profesyonel ve gülyüzlü bir ekip
 - Güvenilir hizmet
 - Günlük taze meyve ve sebze
 - Helal Kesim
 - Binlerce Türk ve diğer gıda ürünleri
 - Geniş park imkanı

GELİN, GÖRÜN
KAZANÇLI ÇIKIN!

Kriegsstr. 51 • 60326 Frankfurt
Tel: 069/ 9730 660 • Fax: 069/ 9730 668



Yeşiller'den Frankfurt Belediye Meclisi'ne bizden bir aday



Yalçın Dal, 8. sıradan aday ve şanslı

Frankfurt'ta 2 Mart 1997 tarihinde yapılacak olan yerel seçimlerde, 41 yaşındaki sosyal danışman Yalçın Dal, Yeşiller Birlik 90 partisi listesinde 8. sıradan belediye meclisine aday oldu.

Frankfurt İl Teşkilatı'nın geçtiğimiz haftalarda yapılan kongresinde oy birliğiyle alınan bu karar gereği, Yalçın Dal'ın şehir parlamentosuna girmesine kesin gözüyle bakılıyor.

Frankfurt Şehir Meclisi'nde halen 15 sandalyesi bulunan Yeşiller Birlik 90 partisinin adayı Yalçın Dal, 16 yıldır Almanya'da yaşıyor. A.Ü. Siyasal Bilimler Fakültesi öğrencisi iken Frankfurt'a gelen ve Ceyhanlı olan Yalçın Dal, yüksek öğrenimine bir süre Frankfurt'ta devam etti.

Gençlere politika çağrısı

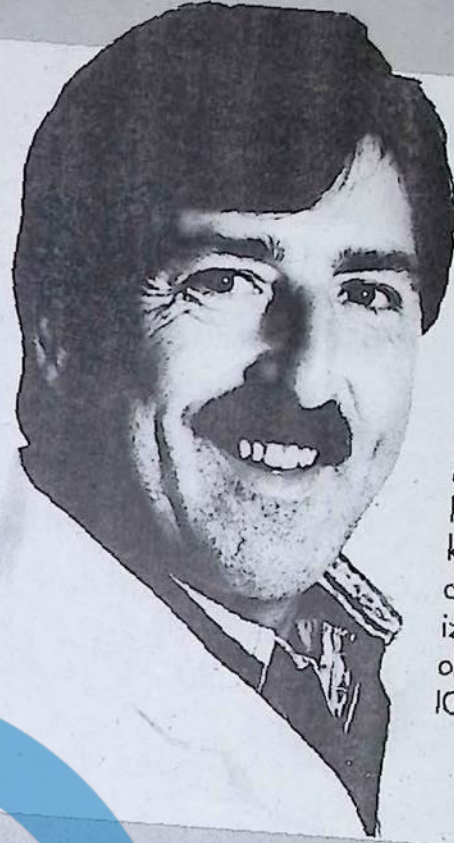
Halen Yeşiller Birlik 90 partisi Frankfurt il yönetim kurulu üyeliği görevini de sürdüren Yalçın Dal, yabancı gençlerin eğitim ve iş sorunları ile göçmen derneklerin finansmanı konularında ağırlıklı olarak çalışacağını söyledi.

Meclis üyeliğine kesin gözüyle bakılan Yalçın Dal, göçmen politikasının yanı sıra, partisinin sosyal ve ekonomi politikaları konusunda da görev alacak. Yalçın Dal, özellikle 2. ve 3. nesil gençlerimizin yerel politikadaki yerlerini en kısa sürede almalarını önerdi ve herkesin eğilimi olduğu bir siyasi partide aktif çalışmasının göçmenlerin, bu ülkede yaşayan Türklerin sorunlarının çözümüne önemli bir katkı olacağını anımsattı.

Irza tecavüz halinde sınırdışı

Mannheim'daki Eyalet İdari Mahkemesi'nin aldığı bir karara göre, Almanya'da Irza tecavüz suçu işleyen bir yabancının, bu ülkede doğmuş veya büyümüş olsa dahi, sınır dışı edilmesi yasalara aykırı değil. 2 yıl önce 19 yaşındaki bir akrabasına zorla tecavüz ettikten sonra, şiddet uygulayan Almanya doğumlu, oturma hakkına sahip 25 yaşındaki evli ve 2 çocuk babası bir Türk, 2 yıl 4 ay hapse mahkum oldu ve cezasını tamamladıktan sonra sınır dışı edilmek istendi. Konuya ilişkin itirazı ele alan Eyalet İdari Mahkemesi, Türk gencinin sınır dışı edilmesinde ısrar eden yabancılar dairesini ve bu kurumunun kararını onaylayan iki alt mahkemeyi haklı buldu. Mahkemenin "AZ 11 S 2601 / 96" dosya numaralı kararına göre, dava ya yönelik raporlar, tecavüzcü Türk gencinin aynı suçu bir kez daha işlemeye yatkın bir kişiliğe sahip olduğunu gösteriyor ve "Bu Türk gencinin Almanya'da kalmasının kamu düzeni açısından önemli bir tehlike oluşturacağına" işaret ediliyor. Yabancılar Dairesi ayrıca, sınır dışı halinde ailenin dağılacak yolundaki iddiaları da geri çevirerek, suçlu Türk gencinin eşi ve iki çocuğunun da Almanya'daki yaşam koşullarına uyum sağlamadıklarını ve onların da Türkiye'ye birlikte gitmesinin onlar açısından kendi ülkelerinde herhangi bir uyum sorunu yaratmayacağını öne sürüyor.

Ben de IG Metall üyesiyim,
çünkü...



Ücretlerin %100
ödenmesiyle, hastalık
halinde bir maddi
kaybım söz konusu
değil. Ayrıca,
iznimden de bir kesinti
olmayacak. İyi ki;
IG Metall var.

... Ücretlerin %100
ödenmesi için güçlü
bir cephe oluşturuyor.



Anne babalar..
çocuklarınızı uyuşturucu tehlikesine
karşı korumak için, onlarla diyalog
yolunu deneyin.



Günaydin Ailesi olarak
1997'nin

Hessenli tüm dost ve müşterilerimizin
özelliklerinin gerçekleştiği ve Türk-Alman
dostluğunun pekiştiği güçlü bir yıl olmasını
yürekten diliyoruz. Daha nice yıllara...

Langen'deki
merkezimizden
sonra, 2 Ocak 1997
tarihinde Wilhelm-
Leuschnerstr 23-25
adresindeki
DARMSTADT
şubemizi hizmete
açtık. Alışverişte
sürekli hizmet,
uygun fiyat ve
güleryüz
arayanların
hizmetinde
olduğumuzu
saygıyla
duyuruyoruz.



Lebensmittel Import -Export
Groß- u. Einzelhandel

Hizmete açılan
kapının adı...

Darmstädterstr. 1
63225 Langen
Tel: 06103/928138
Fax: 06103/928139
Auto: 0172/6104408

Wilhelm Leuschnerstr. 23-25
64293 Darmstadt

Hessen'de Ne var, ne yok?

Her 10 çocuktan biri, sosyal yardımla yaşıyor

Hessen eyaletinde yaşayan her 10 çocuktan birinin sosyal yaşamla geçimini sürdürmek zorunda olduğu açıklandı. Eyalet İstatistik Dairesi'nin bir açıklamasına göre, 1994 yılı sonunda yaklaşık 100 bin çocuğa sosyal yardım veya sığınmacı ödemesi yapıldı. Yetkililer bu sayının 10 yıl önce sadece 38 bin civarında olduğuna işaret ederek, bu oransal yükselişin nedenini, sosyal yardım alacak konuma gelmiş yabancı sayısındaki artış olarak gösteriyorlar. Resmi verilere göre, 1994 yılında 31 bin yabancı çocuk için sosyal yardım ödemesi, 18 bin çocuk için ise, sığınma yardımı yapıldı. Hessen'de sosyal yardımla geçen Alman çocuk sayısı 53 bin ve bu sayı, her 6 Alman çocuktan birinin de bu yardımlarla yaşayabildiğini gösteriyor.

Hessen Üniversite kütüphaneleri yoksulları oynuyor

Hessen'deki üniversite kütüphanelerinin, Almanya'daki diğer örneklerine oranla parasızlık yüzünden bilgi kaynağı yaratım sıkıntısı çekiyor. Alman Kütüphaneleri Birliği Hessen Teşkilatı Başkanı Aloys Lenz, 25 kütüphane arasında yapılan araştırma ile, eyaletteki kütüphanelerin donanım yoksulu olduğunu söyledi. Araştırmalara göre, Göttingen Üniversite Kütüphanesine 1995 yılı içinde 10 milyon Mark'lık kitap alınırken, Marburg Üniversitesi için harcanan para sadece 1 milyon 800 bin Mark Marburg bu konudaki sıralamada 22. sırada yer alıyor. Frankfurt'un 6,6 milyon Mark ile Hessen'deki diğer öğretim kurumları içinde istisna oluşturduğu sıralamada Diğer bazı kentlerin harcama miktarı şöyle: Darmstadt 24. sıra 1.7 milyon Mark, Giessen 25. sıra 1.5 milyon Mark. Yetkililer, 1995 yılı içinde belediyeye ait kütüphanelerde de benzeri tasarruf önlemlerinin etkili olduğunu söylüyorlar ve bazı semt kütüphanelerinin de kapatıldığına işaret ediyorlar.

Hessen'deki anne-babasız sığınmacı adayı 1022 çocuk var

Ailesi olmadan Almanya'ya gelmiş 18 yaşından küçük 1000'i aşkın çocuğun sığınma amacıyla Hessen'de yaşıyor. Eyalet Aile Bakanı Nimsch'in verdiği bilgiye göre, bu çocukların büyük bir bölümü, Etyopya ve Eritre vatandaşı. Bakan Nimsch, eyalet hükümeti olarak bu çocukları yeniden geldikleri ülkeye göndermek istediklerini ancak bazı koşulların yeterince gözden geçirilmesi gerektiğini söyledi. Yeşil Politikacı Nimsch ayrıca, Hessen'de sığınmacı adaylarının barınak ve yemek giderlerinin diğer eyaletlere oranla 3 katı daha fazla olduğu yolundaki iddiaların doğru olmadığını söyledi.

EATA Frankfurt, geleceğe yatırım yapmak isteyenleri bilgilendirdi



Kısa adı EATA olan Avrupa Türk Akademisyenler Birliği'ne üye Türk gençleri, "Almanya'da işyeri kurmak? Neler Yapmalı? Başarılar ve Tehlikeler?" konulu bir açık oturum düzenledi.

Çeşitli yaş gruplarından Türk vatandaşlarının hazır bulunduğu toplantıda TİDAF Başkanı İhsan Önel, Avukat Abdurrahman Ülger, hukukçu ve yatırım danışmanı Murat Uğur Aksoy ile, genç işadamlarından Hüsam Gönül ve Hüseyin Tosun konuşmacı olarak yer aldı.

Frankfurt Üniversitesi'ndeki panelde, Türk vatandaşları arasında kendi işyerinin patronu olmak isteyenlerin sayısında son yıllarda önemli artışlar gözlemlendiğine işaret edildi. Bir süre başarılı olan çok sayıda Türk işletmesinin, yatırım alanının yanlış seçilmesi yüzünden ticari hayatına kısa bir müddet sonra son vermek zorunda kaldığına işaret edilen panelde, sahibi T.C. vatandaşları olan firmaların bir Türk işletmesi mi yoksa Alman firması mı olarak değerlendirilmesi gerektiği tartışıldı.

Pazar seçiminde sadece Türkler'in hedef kitle seçilmesinin yanlış olduğu kaydedilen panelde daha sonra, Alman ve diğer yabancılara da hitap eden girişimlerin başarılı olmasına dikkat çekildi. Türkler'in işyeri kurarken, Almanya'daki yasal yolları bilmemesinden ötürü zaman kaybına uğradıklarının da dile geldiği EATA panelinde, ayrıca, Türk işadamları ve esnaflar kendi deneyimlerini anlattılar ve yaşadıkları zorlukları ve bunların aşılmasında izledikleri yolları ifade ettiler.

Frankfurt Üniversitesi'nde düzenlenen sempozyumda Türkiye tartışıldı

Ülkede herşey güllük gülistanlık değil ama...

Prof. Steinbach, Türk Alman ilişkilerinin özellikle işgöçü anlaşmasıyla yeni bir döneme geçtiğini ifade ederek, Türkiye ile Almanya'nın kendi aralarındaki köklü ilişkilerin artık yeni bir tanımının yapılması gerektiğine işaret etti.

Dr. Seymen Atasoy ise, Almanya'daki Türk göçmen kitlenin içinde bulunduğu durumu, daha önce başka ülkelerdeki örnekleriyle benzerlik arzettiğini söyledi ve onca nüfusa rağmen, Türkler'in gerçek anlamda bir lobi eksikliği içinde olduğunu belirtti.

"AB Türkiye'nin ayağına gitmeli"

Prof. Dr. Hüseyin Bağcı, Sovyetlerin dağılmasından sonra Türkiye'nin stratejik işlevini yitireceği yolundaki düşüncelerin yanlış olduğunun kısa sürede görüldüğünü belirterek, "Bugün AB, mallarını belli bölgelere göndermek istiyorsa, Türkiye'nin konumunu gözardı edemez." dedi. Bağcı ayrıca, AB üyeliği konusunda Türkiye'yi köşeye sıkıştırmamanın yanlışlığına işaret ederek "AB, için koşturmamız yanlış. Eğer Birlik bizi istiyorsa, onlar Türkiye'nin ayağına gelsinler." diye konuştu.

Prof. Bağcı, Türkiye'de herşeyin güllük gülistanlık olduğunun söylenemeyeceğini ancak ülkenin geçirdiği zor aşamaların aydınlık bir geleceğin habercisi olduğuna işaret etti.

Frankfurt'ta kısa bir süre önce bir grup öğrenci, eğitmen ve akademisyenin girişimleri ile kurulan "Frankfurter Akademiker Plattform" tarafından üniversitede düzenlenen sempozyumda Türkiye ile Almanya arasındaki bugünkü ilişkiler çeşitli açıdan ele alındı. Hamburg'daki Ortadoğu Enstitüsü Başkanı Prof. Udo Steinbach'ın yanı sıra, Bilkent Üniversitesi'nden Dr. Seymen Atasoy ve ODTÜ öğretim üyelerinden Prof. Dr. Hüseyin Bağcı'nın hazır bulunduğu sempozyumu uluslararası hukuk uzmanı Murat Uğur Aksoy yönetti. Aksoy, iki ülke arasındaki ilişkilerin son dönemlerde "acı bir dostluğa" örnek oluşturduğunu söyledi ve her iki toplumun birbirini yeterince tanımadığından yakındı.

Almanya ne kadar içten davranıyor?

Türkiye uzmanı Prof. Steinbach, Avrupa Birliği üyeliği konusunda, "Nasıl Fransa Yunanistan'ı kolluyorsa, Almanya Türkiye'ye konusunda elindeki gücünü kullanmıyor" dedi ve Almanya'nın Türkiye konusundaki politikasında içtenlik bulunmadığını öne sürdü.

Toplum
Türkisch
Kostenlos Monatl. Informations-Zeitung



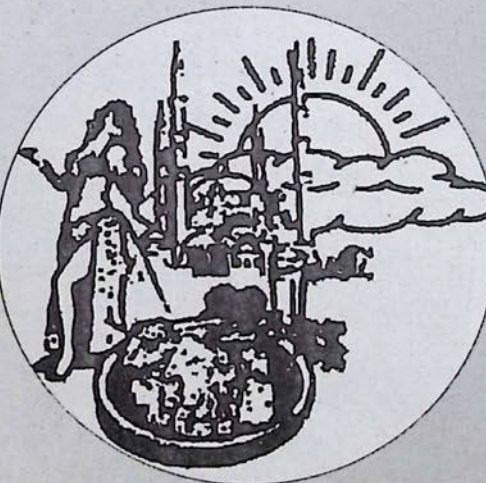
**ENERGIEPARTNER
FÜR STADT UND
KREIS OFFENBACH**

ENERGIEVERSORGUNG OFFENBACH AG
Postfach 100463, 63004 Offenbach, Tel. (069) 80 60-0
Andréstraße 71, Telefax - Anschluß: (069) 80 60 - 445

YENİ DOĞAN KEBAB HAUS

Imbiss

Türkische Spezialitäten & Partyservice



Hessen eyaletindeki tüm mutlu günlerinizde, düğün ve eğlencelerinizde, iş ve ev partilerinizde, Türk mutfağının özgün ağız tadı yemek, güvenilir servis ve uygun fiyatlarımızla hizmetinizdeyiz.
Bizi tanımak istemez misiniz?

Münchenerstr. 32 . 60329 Frankfurt/M. Tel: 069/233066 . Faks: 06441/75665

Alman olursam; Türkiye'de malım-mülküm ne olacak?

Almanya Türk Toplumu'nun ülke çapında başlattığı „Alman vatandaşlığına geçiyoruz“ adlı kampanya gün geçtikçe artan bir ilgiyle devam ediyor.

Frankfurt yakınlarındaki Langen kasabasında Rhein Main Türk Toplumu ve Langen Türk Alman Dostluk Derneği'nin organize edilen bilgilendirme akşamında konuşan uzmanlar, eşitsizliğin son bulması için Alman yurttaş olmanın önemine işaret ettiler ve „Bu vatandaşlığı almakla Türkiye'deki hiçbir hakkımız kaybolmuyor.“ görüşünün altını çizdiler.

Çocuklar da yabancı

Rhein Main Türk Toplumu Başkanı Şener Sargut, açış konuşmasında Almanya'da varolan yasaların, yabancılarla Almanlar'ı eşit duruma getirme yolunda en büyük engeli teşkil ettiğini söyledi ve bu duvar engelini aşması gerektiğini belirtti. Sargut, „Bırakın 1. kuşak insanlarımızı, burada doğup büyüyen çocuklarımız, ancak 16 yaşına gelip, yabancılar polisinden oturma izni almak için yollara düştüğünde yabancı olduğunu farkına varıyor.“ dedi. Sargut, Federal İçişleri Bakanı Manfred Kanther'in çifte vatandaşlığı dışlayan tutumunu da sert bir dille eleştirdi.

Toplantıda hazır bulunan Langen Belediye Meclisi Başkanı Karl Weber, kasabanın nüfusunun önemli bir bölümünü yabancıların oluşturduğuna işaret etti ve sorunları yakından izlediklerini, Al-

□ **Langen'de düzenlenen bilgilendirme toplantısında, uzmanlar, Alman vatandaşlığına geçenlerin Türkiye'de hiçbir haklarının kaybolmadığını anımsattılar ve Türkiye'de yürürlüğe giren yeni bir yasanın tüm vatandaşlık haklarını güvence altında tuttuğuna dikkati çektiler.**

man vatandaşlığına geçiş kampanyasını yürekten desteklediklerini söyledi.

Almanya Türk Toplumu Başkanı ve Hamburg Senatosu SPD milletvekillerinden Prof. Dr. Hakkı Keskin, yabancı-misafir işçi anlayışına mizahi bir dille yaklaştı ve „35 yıldır burada hala misafir olarak görülüyoruz. Bu Almanlar'ı kutlamak gerek. Gerçekten, 35 yıldır misafir ağırlamaktan bıkmadılar.“ dedi. Keskin, göçmenlik olayına Almanya dışında çoğu Avrupa ülkesinin daha çağdaş bir yaklaşım sergilediğini vurguladı ve „Alman iş piyasasının koşullarına göre yabancı“ anlayışının demokrasiyle bağdaşmadığına işaret etti.

1 milyon Alman

Prof. Hakkı Keskin konuşmasında daha sonra şunları söyledi: „Bugün nüfusumuz bu ülkede 2 milyon 200 bin civarında ve bu daha da artacak. 10 yıl öncesine kadar varolan „Türkiye'ye geri dönüş özelemleri“ giderek körel-di ve insanlarımız artık

burada kalıcı olduklarını görmekte. Buradaki temel haklarımız verilmiyorsa, o zaman bunu alacak yollar var ve bunun başında da Alman vatandaşlığı geliyor.

O yüzden bu işe soyunduk. Hedefimiz, 2000 yılında 1 milyon Türk'ü Alman pasaportuyla görebilmektir. O zaman, bu ülkede nelerin değişebileceğini birlikte yaşayacağız. Seçme ve seçilme hakkımız olmadığı için, istemlerimiz ciddiye alınmıyor. Bir lezbiyen ve homoseksüeller için bile, „Dışlanmadan koruyucu yasalar“ „oy kaygısıyla“ çıkartılabilirken, aynı koruyucu yasalar, maaalesef kendi partim de dahil, tüm siyasilerce asıya alındı. Eğer bizim oy hakkımız olsaydı, sonuç böyle mi olurdu? Alman vatandaşlığına geçmek demek, boynumuzda asılı olan vize-lerden, yabancılar yasasının zulumünden kurtulmak demektir, seçme ve seçilme hakkına kavuşmak, bu ülkedeki politikayı yönlendirebilmek demektir. Devlet memuru olabilmek hakkına kavuşmak demektir. Bu yüzden herkesi, hiç vakit yitirmeksizin bu kampanyaya çağırıyorum.“

Çifte vatandaşlık ve Alman vatandaşlık yasalarına hukukçu gözüyle yaklaşan Uluslararası Karşılaştırmalı Hukuk Uzmanı Avukat Murat Uğur Aksoy, „Vatandaşlarımız çifte vatandaşlıkta ısrarlı görünüyor. Bu da onların ne Alman devletine ne de Türkiye'ye fazla güvenmemesinden kaynaklanıyor. Bir şekilde kendi geleceğini kendi olanaklarıyla sağlamak istiyor.“ dedi. Murat Uğur Aksoy ayrıca, Almanya'da çifte vatandaşlığın kabul edilmemiş olmasına rağmen, resmiyet kazanmış örneklerin çokluğundan söz etti.

Aksoy özellikle, mevcut yasaların birbirinden farklı uygulamalar yaptığını ve yabancıları niteliklerine göre ayırdığını vurgularken,

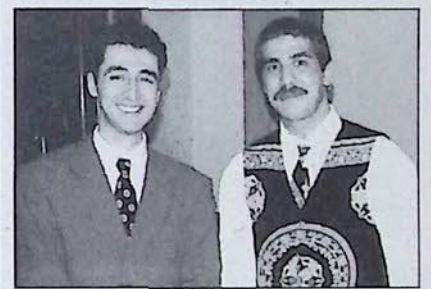


Langen Stadthalle salonundaki toplantıya katılanlar soldan sağa (Muavin Konsolos A. S. Akın, Hukukçu M. Uğur Aksoy, Rhein-Main Türk Toplumu Başkanı Ş. Sargut Almanya Türk Toplumu Başkanı Prof. Dr. H. Keskin görülüyor).

1. nesil yurttaşlarımızın en büyük sorununun, emeklilik primlerini geri alamama kaygısı olduğuna işaret etti. Toplantının diğer konuşmacısı ise, Frankfurt Başkonsolosluğu'nda görevli Muavin Konsolos Ali Sait Akın idi. Konsolos, konuya Türk mevzuatı ve vatandaşlık konusundaki uygulamalarla eğildi ve Türkiye'nin Alman vatandaşlığına resmen desteklediğini söyledi. Ali Sait Akın, geçtiğimiz yılın Temmuz ayında çıkan bir yasa ile, bulunduğu ülkenin vatandaşlığına geçen T.C. vatandaşlarının Türkiye'deki haklarının hiçbirinin kaybolmadığını dile getirdi. Muavin Konsolos ayrıca, vatandaşlıktan çıkış izinlerinde yaşanan uzun bekleme süre sorunlarını bildiklerini, bunun sa, son dönemlerdeki aşırı yığılmadan kaynaklandığını belirtti.

Akın, „bilgisayar sistemine geçişle artık işlem süreleri artık en geç 3 ay içinde tamamlanabilecek“ müjdesini verdi. Konsolos Ali Sait Akın daha sonra, Alman va-

tandaşlığına geçişlerde yıldan yıla olan artışları rakamlarla dile getirdi ve özellikle Türkiye'de yeni çıkan kanun nedeniyle 1996 kasım ayına kadar sadece Frankfurt Başkonsolosluğu'nda 4700 kişinin Alman vatandaşlığına geçiş işlemlerinin yapıldığını söyledi.



Cem Özdemir'den çağrı

Yeşiller Birlik 90 partisinden Federal Parlamente'da milletvekili olarak görev yapan Cem Özdemir de, Almanya'da yaşayan Türkler'in Alman vatandaşlığına geçerek, Alman siyasi partiler üzerinde etkili olmalarını istedi. Fotoğrafta (üstte) arkadaşımız Hüseyin Gazi Demir'le Rüsselsheim'daki bir toplantı sonrasında görülen Cem Özdemir, Türkler'in seçme ve seçilme hakkına sahip olmadığı sürece, Alman partilerinin bu toplumun sesine kulak vermeyeceğini söyledi vatandaşlığa başvuru çağrısında bulundu.

Hastanelere bağışlanacak



Yardım amaçlı Noel çayı

Frankfurt Türk Alman Kulübü Kadınlar Kolu, Noel vesilesiyle bir çay toplantısı düzenledi. Çeşitli tekstil ürünlerinin de satıldığı günde, elde edilen yaklaşık 5 bin Marklık gelir, sosyal amaçlara yönelik olarak kullanılacak. Kol sözcüleri, bu gelir ile öncelikle Rhein Main bölgesindeki Alman hastanelerin Türkçe kitap ihtiyacı nın karşılanacağını, bir kısmının ise Cerrahpaşa Hassatenisi çocuk Bölümüne bağışlanacağını söylediler. Sözcüler, kampanyanın devam ettiğini ve Hessen'den destek olmak isteyen vatandaşlarımızın kitap veya maddi bağışlarını Türk Alman Kulübü Strahlenbergerstr. 129 63067 Offenbach" adresine yapabileceklerini hatırlattılar. Konuya ilişkin daha geniş bilgi 069/889594 numaralı telefondan alınabilecek.

Yeni yılda tüm dost ve müşterilerimize sağlık, mutluluk ve esculik dolu günler diliyor, 1997 yılının insanlık alemi için hayırlara vesile olmasını gönülden temenni ediyoruz.



Alışverişte güven, fiyatta ucuzluk ve hizmette ciddiyet arayanların adresi:

BÜYÜK ÇARŞI & MAINZER MARKET

60314 FRANKFURT . Hanauerlandstr. 222
Tel: 069/4940807 . Faks: 069/492465

60327 FRANKFURT . Mainzerlandstr. 170
Tel: 069/7393480 ve 7393571

Hessen-DGB endişeli

Alman Sendikalar Birliği (DGB) Hessen Teşkilatı, sosyal piyasa ekonomisindeki olumsuz gelişmelerin Hessen'de de görülmesinden geleceğe yönelik endişe duyuyor. Birliğin eyalet Başkanı Dieter Hooge, bu olumsuz gelişmeden Federal Hükümet ile işverenler birliğinin izlediği soğuk savaş politi-

kasının sorumlu olduğunu söylüyor. Sendikacı Hooge, Hessen Başbakanı Hans Eichel tarafından önerilen „İş için Birlik“ projesinin savsaklandığını öne sürerek, 1997 yılı Mart ayında yapılacak yerel seçimlere katılacak olan partilerin ekonomi politikalarının bünyeye alınacağını belirtiyor.

Almanlar'ın evlatlık merakı

Çocuklara Yardım Örgütü Terre des Hommes tarafından yapılan bir açıklamaya göre, Almanlar arasında evlatlık çocuk sevgisi giderek artıyor.

Uzmahlar, her yıl Almanya'ya 1100 çocuğun evlat edinmek suretiyle getirildiğini söylüyorlar ve bu çocukların daha çok Doğu Av-

rupa'dan yasal yollarla sağlandığına işaret ediyorlar. Uzmanlar, bu ilginin son dönemlerde giderek arttığına işaret ederek, „bazan 1 çocuk için 30 aile başvuruda bulunuyor“ diyorlar. Doğu Avrupa ülkelerinden gelen çocuklar arasında süttan kesilmemiş bebekler en fazla ilgi gören kesimi oluşturuyor.

Fazla kilolar nasıl atılır?

Marburglu Prof. Johannes Hebebrand, acil ve radikal boyutlardaki diyet programlarının, insan sağlığına aşırı kilolardan daha fazla zarar verdiği görüşünde.

Konuya ilişkin olarak, kilolarından şikayetçi olanları uyararak Prof. Hebebrand, uzun vadeli programların tercih edilmesini öneriyor.

Bu arada yapılan tıbbi araştırmalara göre, insanlardaki organik kalıtsal değerler de, vücuttaki dengeyi farklı boyutlarda etkileyen bir özelliğe sahip ve diyet yapan her 20 kişiden sadece birisi, yanlış programlar yüzünden amacına ulaşabiliyor. Tavsiyeler arasında, az yemek ve bol hareket geliyor.

Türkler kalıcı

Federal Çalışma Bakanlığı adına yapılan bir kamuoyu araştırmasına göre, Almanya'da yaşayan T.C. vatandaşlarının kesin dönüş eğilimi giderek artıyor. Buna göre, ankete katılanların yaklaşık %77'si Türkiye'ye dönmek istemiyor. Kararsızların oranı ise, yüzde 17. Bu arada, ankete katılanlar arasındaki bir ilginç gözlem var. O da; Almanya'da kalmak isteyen Türk kadını oranı erkeklere göre daha az.

Rhein-Main Toplum

Yaşadığımız Hessen eyaletindeki gelişmeler için ciddi bir Türkçe gazete...
OKUYUNUZ, OKUTUNUZ

Tel: 06103/52560
Faks: 06103/929225

İşsizlere uyarılar

Bir işçi, yasalarda yer alan veya toplu sözleşmeyle belirlenmiş takvime uymadan verilen işten çıkartma kararını kabul ettiği takdirde, işsizlik parasında bazı kayıplara uğrayabilecek. Hessen Eyalet Çalışma Dairesi, yaklaşan yıl sonu ve takvim süresi nedeniyle, önümüzdeki günlerde işten çıkartma olaylarında yoğunlaşma yaşanacağına işaret etti. Uyarıya göre, eğer bir işçi, yeniden işe alınmak koşuluyla işten çıkartılmışsa, iş ve işçi bulma kurumları, bu kişiye, 12 hafta boyunca işsizlik parası ödemeyecek. Ayrıca, tazminatla gerçekleştirilmiş bir çıkartma olayında ise, o kişiye ilk 3 ay süreyle işsizlik parası verilmeyecek. Yetkililer, ancak, yasal süreyi gözetmeden işten çıkartılan kişiye, firması tarafından yeniden işe alınma konusunda bağlayıcı bir söz verilmemişse ve tazminat da ödenmemişse, bu durumda yardımın hemen başlatılacağını anımsatıyorlar.

Türkiye'de ev, apartman daresi veya inşaatınız için
PAHALI KREDİYE PAYDOS!
Wüstenrot olanakları için bizi arayabilirsiniz.

wüstenrot
... güvenceniz

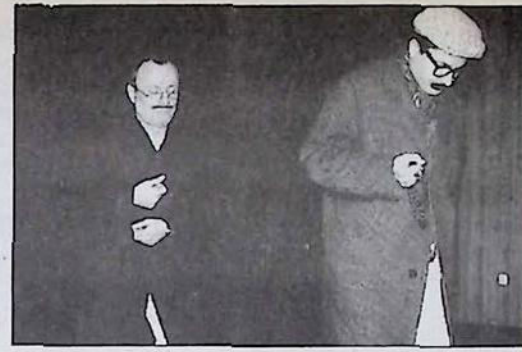
Hessen'deki tüm dost ve müşterilerimize 1997 yılında sağlık, ve bol kazançlı günler dileğiyle...

Nürnberg Str. 12, (Eingang Leimenstr.)
63450 Hanau Büro Tel: 06181/ 25 2512
Priv. Tel: 06181/ 25 25 85
Auto Tel: 0172/ 666 46 15 Fax: 06181/ 215 63

Bana danışın



Mehmet Kuşçu
General Agent



Elveda Knobi Bonbon

Almanya'da 10 yıldır başarıdan başarıya koşan ve Şinasi Dikmen ile Muhsin Omurca'dan oluşan Knobi Bonbon, Ocak ayında sahnelere veda ediyor. Bugüne değin sergiledikleri 5 ayrı oyunla, milyonların sempatisini kazanan ve çoğu yerde kapalı gişe oynayan Dikmen ve Omurca, son gösterilerinden birini de Langen'de sergiledi. Langen Türk Alman Dostluk Cemiyeti ile Kültür Dairesi'nin işbirliğinde gerçekleşen gösteride, (üstte) er iki sanatçının da sanatlarının zirvesinde bir oyun sergilediler. Oyun sonunda salonu dolduran yüzlerce sanatsever, Knobi Bonbon ikilisini alkışlayıp, (altta) birkaç kez sahneye davet ederken bile ayrılığı sindirememiş gibiydi.



Hesabınıza haciz mi gelmiş?

Hessen Tüketicileri Koruma Birliği, bankalar ile hesap sahipleri arasındaki ilişkileri düzenleyen yasalara göre, vatandaşların bir takım hakları olduğuna dikkati çekiyor. Uzman Ruth Anna Büttner'in yaptığı açıklamaya göre, bir kişinin hesabında içeri girmiş olsa dahi, banka, o kişiye ait gelen havalere haciz koyamaz. Hatta banka, herhangi bir sebepten bir şahsın hesabına haciz gelmiş olsa dahi, bunu gerekçe göstererek, o kişiye hesabından para çekmesine engel olamaz. Uzman Ruth Anna Büttner, ayrıca hesaptaki paranın tamamının haciz var diye bloke edilemeyeceğini ve bunun özel bir tabelaya göre uygulanabileceğini hatta ayrıca, haciz mahkemesinin de bir kararı olması gerektiğini söyledi. Hesap sahiplerinin bu gibi durumlarda ne gibi haklara sahip olduklarını çoğu kez bilmediklerini vurgulayan uzman Büttner, Hessen Tüketicileri Birliği'nin bu konuya açıklık getiren bir broşür yayınladığını söyledi. İsteme adresi ise „Verbrauchszentrale Hessen Reuterweg 51-53 . 60323 Frankfurt/M.

STERN LINES GmbH



1994'den beri İtalya ile Türkiye arasındaki denizde adeta mekik dokuyoruz. Yaz tatilinde Türkiye'ye bizim gemilerle gidip gelenler, tanışımızdır. Bu yıl 1997; ve Türkiye tatiline, gemiye ayak basar basmaz başlamak isteyenlerin 14 Haziran 1997 tarihinden itibaren

birtakım yeniliklerle yine hizmetindeyiz.
Stern Lines huzur; Stern Lines güven ve Stern Lines hizmet demektir.

Yeni bir yıla daha girerken tüm vatandaşlarımıza başarı, mutluluk ve esenlikler diliyoruz.

Tatil rezervasyonlarınız ve yaz programımız konusunda daha geniş bilgi için bizi arayabilirsiniz.

Mehmet Uzun (Genel Müdür)

Yazışma adresimiz:

Augustastr. 21 . 51065 Köln-Mülheim
Tel: 0221/961 92 74 (75) . Faks: 9619276

Ocak- Januar

Pt/Mo	Sa/Die	Çar/Mi	Per/Do	Cu/Fr	Ct./Sa	Pa/So
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

1: Yılbaşı / Neujahr

Şubat- Febr.

Pt/Mo	Sa/Die	Çar/Mi	Per/Do	Cu/Fr	Ct./Sa	Pa/So

9, 10, 11: Şeker Bayr./Ramadanfest

Mart-März

Pt/Mo	Sa/Die	Çar/Mi	Per/Do	Cu/Fr	Ct./Sa	Pa/So

28: Karfreitag 30-31: Ostern

Nisan-April

Pt/Mo	Sa/Die	Çar/Mi	Per/Do	Cu/Fr	Ct./Sa	Pa/So

18-21: Kurban Bayr./ Opferfest,
23: Çocuk Bayr. - Kinderfest

Mayıs-Mai

Pt/Mo	Sa/Die	Çar/Mi	Per/Do	Cu/Fr	Ct./Sa	Pa/So

1: Tag d. Arbeit/ İşçi Bayr.
8: Chr.Himmelfahrt 18-19: Pfingsten19: Tag d.
Jugend.

Haziran-juni

Pt/Mo	Sa/Die	Çar/Mi	Per/Do	Cu/Fr	Ct./Sa	Pa/So

Regional;
Hessisch
aber
Türkisch!

1997

Rhein-Main

Ücretsiz-Kostenlos

Aylık-Monatlich

Tel: 06103/ 525 60 Fax: 06103/ 92 92 25

Hessen'de
Türkçe
konuşan
herkesin
gazetesi

Temmuz-Juli

Pt/Mo	Sa/Die	Çar/Mi	Per/Do	Cu/Fr	Ct./Sa	Pa/So

Ağustos-August

Pt/Mo	Sa/Die	Çar/Mi	Per/Do	Cu/Fr	Ct./Sa	Pa/So

30: Zafer Bayr.- Tag d. Sieg

Eylül-Sept.

Pt/Mo	Sa/Die	Çar/Mi	Per/Do	Cu/Fr	Ct./Sa	Pa/So

Ekim-Oktober

Pt/Mo	Sa/Die	Çar/Mi	Per/Do	Cu/Fr	Ct./Sa	Pa/So

3: Tag d. Dt. Einheit

29: Cum. Bayr.
Tag d. Republik

Kasım-Nov.

Pt/Mo	Sa/Die	Çar/Mi	Per/Do	Cu/Fr	Ct./Sa	Pa/So

1: Allerheiligen . 10. Todestag v. Atatürk

Aralık-Dez.

Pt/Mo	Sa/Die	Çar/Mi	Per/Do	Cu/Fr	Ct./Sa	Pa/So

25-26 Weihnachten-Noel

Vergi reformu, emekli maaşını da etkileyecek Emekliler; dikkat!

1997

Nisan ayında yasalması
beklenen tasarı 20 milyon
kişiyi kapsıyor.



Hristiyan Demokrat politikacı ve
Federal Çalışma Bakanı Norbert
Blum, emekli maaşlarını vergilen-
dirme girişimiyle suçlanıyor.

Almanya'da aylardır tartışması süren konuların başın-
daki yeni vergi reformu, Bonn'dan gelen bilgilere göre,
emekli maaşlarından da vergi kesilmesini öngörüyor.

Şu sıralar Federal Çalışma Bakanı Norbert Blum'un
başkanlığını yaptığı Emeklilik Reform Komisyonu'nda
görüşülen bir yasa tasarısına göre, emekli aylıklarının
en azından yüzde 50'sinin vergiye tabi olması gereki-
yor. Muhalefet partileri ile çeşitli kitle örgütlerinin tep-
kisine yol açan bu yasa tasarısının Ocak ayı sonunda
tamamlanması ve bu yılın Nisan ayında hükümete
sunulması bekleniyor.

Emeklilerle oynamayın

Tepkiciler, söz konusu yasa tasarısının emekli maaşla-
rının iki kez vergilendirilmesine yol açtığını belirtiyorlar
ve bunun da anayasa ile çeliştiğine işaret ederek, "gere-
kirse mahkeme yoluyla adı geçen yasayı iptal ettirmeyi
planladıklarını söylüyorlar.

İstemler arasında söz konusu yasa tasarısı hazırlığından
derhal vazgeçilmesi ve dar gelirli emekli insanların sö-
mürülmemesi de yer alıyor. Maliye Bakanı Theo Wa-
igel tarafından da doğrulanan yasa tasarısı, Almanya'da
yaklaşık 20 milyon insanı etkiliyor.

120 bin Türk emekli

Bu arada Almanya'da uzun yıllardır yaşayan vatandaş-
larımız 20 milyon emekli arasında 120 binlik bir nüfu-
sa sahip. Bu kitleden yaklaşık 30 bin 500 Türk Alman
devletinden yaşlılık aylığı, 46 bini maluliyet (işgöre-
mezlik) aylığı geri kalanlar ise dul-yetim aylığı alıyor.



Roman Herzog da emeklilik vergisine „EVET” diyor

Almanya Cumhurbaşkanı Roman Herzog,
emekli maaşlarından vergi kesilmesinin bir tabu
olarak görülmemesini söylüyor.

Herzog, „Eğer bir sistemde temel köklü deği-
şiklikler tasarlanıyorsa, mevcut bazı değerler
tabu olmaktan çıkmalıdır.” diyor ve buna
emeklilerin maaşlarından vergi ödenmesinin de
dahil olduğunu dile getiriyor.

65 yaşında emeklilik şart mı?

Almanya'da çalışanlar, 65 yaşını doldurmuş
olsalar dahi, kendileri de istedikleri süre-
ce zorla emekliye sevk edilemiyor. 1994 yı-
lında bir firmada bazı personelin yaş haddi-
ni doldurduğu gerekçesiyle iş ilişkisine son
verilmesi girişimi, Kassel'deki Federal İş
Mahkemesi'ne kadar uzandı. Mahkeme, ya-
şı gereği emekliye sevk edilmek istenen işçi-
nin itirazını yerinde buldu ve işverenlerin
çalışanları yaştan ötürü emekliye göndere-
meyeceğine karar verdi. Bu mahkeme kara-
rına göre, bu tür bir girişim, insanların ça-
lışma özgürlüğünü güvence altına alan ana-
yasanın 12. maddesiyle çelişiyor. Federal İş
Mahkemesi'nin bu konudaki karar dosya
numarası şöyle: (7AZR 135/93)

Sofort!
Aufnahme für
hilfesuchende
Süchtige Tag und
Nacht!
ohne Vorbedingungen



Auch süchtige Mütter
mit ihren Kindern.
*030-550000

Stiftung
Synanon
Der nüchterne Weg.

Hele bir de şu köpek kakası olmasa, ne güzel olurdu, değil mi?

FES

Frankfurter Entsorgungs-
und Service GmbH

Resmi kurumduk, şirket olduk.
Önce de iyiydi, bugün daha iyi.

Değişim, yeniliği getirir.
Çöp alanındaki bu değişimin adı,
sorumluluğu resmi kurumdan
alarak şirketleşen FES'dir.
Gece yarısı, sokakların
temizliğinden tutun da, çöplerin
çevreye duyarlı biçimde, işin ehli
yöntemlerle alınıp işlenmesi gibi,
temiz bir servisi sizlere
sunuyoruz!

Yılda sayı olarak ortalama 12
milyon köpek pisliği topluyoruz,
ki bu günde 4,5 ton demektir;
Amacımız, çocuklarımızın daha
rahat oynayabilmeleri ve
geçtiğiniz yolların daha temiz
olmasıdır.
Çöpleri en uygun yöntemlerle
çabuk ve güvenilir biçimde
toplamak bizim işimizdir.
FES GmbH



21 23 23 63